



THOMSON

VS 480

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de utilizaci3n

Manuale di utilizzazione

Manual de utiliza33o

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Brukerh3ndbok

Haszn3lati k3zik3nyv

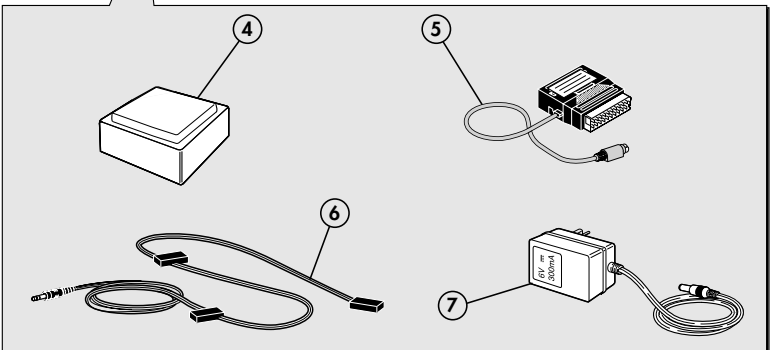
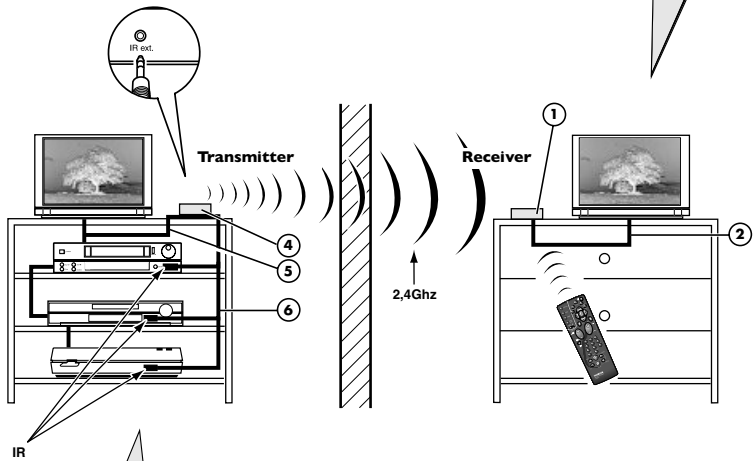
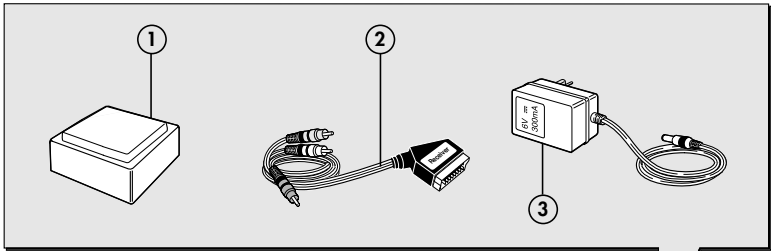
Instrukcja obszugi

N3vod k pouziti

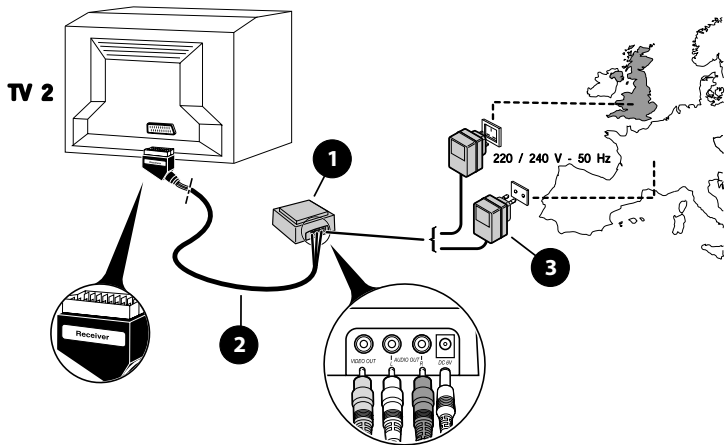
Руководство по эксплуатации

Εγχειρίδιο χρ3σης

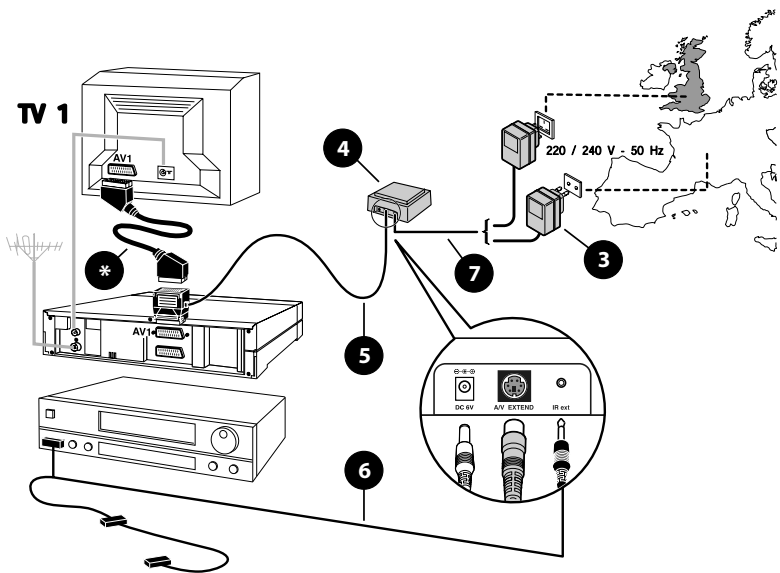
A



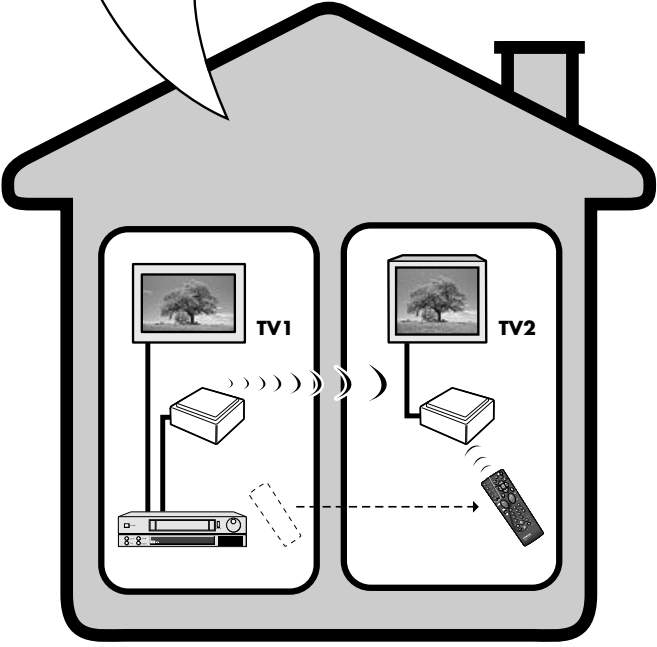
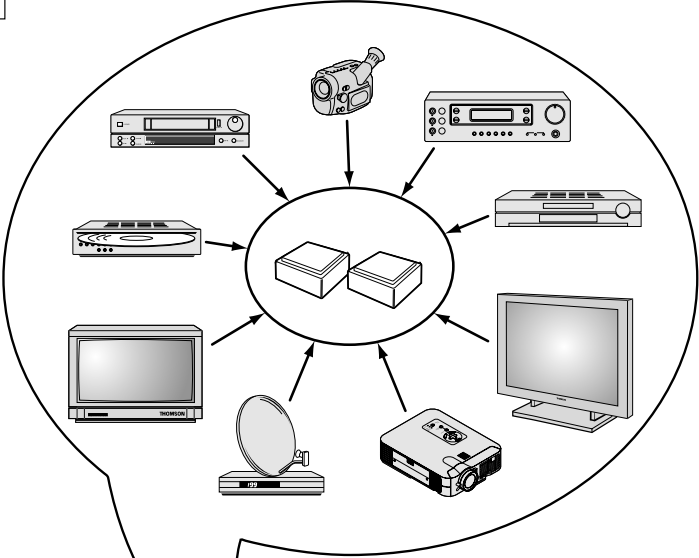
B



C



D



Important

Safety

This equipment contains heat sensitive components. Maximum ambient temperature must not exceed 35° Celsius

- Humidity in rooms where this equipment is situated must not exceed a hygrometric level of 85 %. If you have to use your equipment outside, avoid exposing it to rain water or to splashes. The transition from a cold environment to a hot one may cause condensation. Allow it to dry by itself before re-starting the equipment
- In the event of prolonged absence, switch off the equipment by means of the on/off switch. Even when switched off, certain components remain live. In order to insulate it completely you must remove the plug from the main electricity supply
- In the event of an electrical storm, it is advisable to disconnect the equipment from the electricity supply so as to avoid potentially damaging electrical or electromagnetic surges. To this end, make sure that the mains plug is easily accessible for disconnection
- Disconnect the equipment immediately if you detect a smell of burning or smoke. Under no circumstances must you open the equipment yourself; you run the risk of electrocution.

Maintenance

Clean the equipment with a soft cloth and a neutral detergent. The use of solvents, abrasive products or alcohol-based products is likely to damage the equipment.

Regulations

This equipment must only be installed inside. Its use is restricted to private radio transmission. Connection to a public or independent network, or to an outside aerial is prohibited.

Under no circumstances should this appliance be put to industrial use. It is designed solely for domestic operation.

THOMSON disclaims all responsibility in the event of use that does not comply with the present instructions.-

Technical characteristics

Power supply

- Transmitter: 6V DC
- Receiver: 6V DC

Transmission channels

Depending on the country the transmission channels and frequencies will vary

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Remote control return: 433,92 MHz

Transmitter power

- 10 mW

Transmitter range

- About 80 metres in free fields.

Inside a typical lodgment the range will be less because of signal attenuation by building material absorption.

Principles of operation

See the installation diagrams (A and D) inside the cover at the beginning of the instruction booklet

The Video Sender permits the relay of an Audio-Video signal from your main set-up to a second television set located in another room and equipped with a scart connection (or RCA/ Cinch). The main set-up is the place in which you have chosen to install the majority of your equipment (television set, video recorder, satellite receiver, DVD player,..) you can operate the units from the room with the second television set by using their remote controls, or with a universal remote control.

You can play and hear music if you connect the transmitter to a suitable outlet (audio out), and the receiver to an amplifier (audio in) placed in another room.

If you already have a Thomson plasma screen monitor or video projector, the Video Sender will ease your placing of these items where you most want them to be, thanks to eliminating all problems related to long cable runs.

Installation of receiver

See the installation diagrams (A and B) inside the cover at the beginning of the instruction booklet

1. Place the receiver (1) on, or near, the second television set (TV2).
2. Connect the receiver to the second television set using the lead (2).
3. Fit the AC adaptor (6V, 300mA) (3) to the receiver and plug it into a 220/240V ~ 50 Hz mains power supply.

Installation of transmitter

See the installation diagrams (A and C) inside the cover at the beginning of the instruction booklet.

1. Place the transmitter (4) near the source equipment (VCR player, DVD player, etc.) from which you want to transmit video or audio output, and connect it with the cord (5). Connect the TV set to a suitable outlet from the VCR player or DVD player (AV1). Obtain a (non-supplied) SCART-TV set connector and connect the TV set to the (5) adapter already connected to the VCR player or DVD player (see item marked * diagram C).
2. Fit the AC adaptor (7) to the transmitter and plug it into a 220/240 V ~ 50 Hz mains power supply.

Note: The AC Adaptors for the transmitter and receiver are different.

3. Press the **Power** button to switch on the transmitter (4) and receiver (1). Place the channel selectors of the transmitter (and the receiver) on the same channel (same letter).
4. Fit the lead (6) following these stages:
 - connect the jack plug to the IR ext socket.
 - unwind the lead and place one cell near the infrared window of the unit to be operated.
 - ask someone to use the remote control of that equipment item to be controlled from the room where the second (TV2) is located.
 - by moving the cell around in front of the unit to be operated you will find the location that permits its control from the other room. You must fix the cell in that position. Usually, this will be a more or less large, transparent area located on the front of the unit.
5. Remove the protective self-adhesive film from the infrared cell of cord (6) and affix it to the infrared-sensitive panel of the equipment to be remote controlled. The cord has 3 cells in order to let you play video and audio from 3 equipment items connected to the (TVI) set.

Instructions for use

1. Press the **Power** button to switch on the transmitter (4) and receiver (1).
2. Make sure that the transmitter and the receiver are set to the same channel by checking the position of selectors **a**, **b**, **etc.** They must be set to the same channel (same letter).
3. Switch on your equipment (television sets, video recorders ...) in both rooms.
4. Using the remote control of the unit whose pictures you wish to see, and from the room containing the second television set (TV2), select the channels or video functions (or others) according to the unit you are controlling.

Special operating details:

No picture on TV2? If you fail to obtain the desired picture on the second television set TV2, select the AV socket, to which the receiver (1) is connected, using the television's remote control.

Using a decoder (in France: Canal +, TPS, etc.) on your TV2? To have clear images on your second TV set (TV2), output from the decoder must pass through a VCR player, placed in (AV2) mode or set to the channel number assigned for the encrypted TV channel. (Refer to the booklet of the concern equipment).

Use of a monitor? If your second television set does not have a connection for an outside aerial (terrestrial reception), or if it is a monitor, you will be able to see the channels in the room containing the second television set by selecting those of the video recorder with its remote control.

The picture is scrambled? The running of certain equipment (micro-wave ovens, digital telephone DECT, un-shielded acoustic loudspeakers, WiFi or Bluetooth equipments etc ...) may interfere with signal transmission. Ensure that they are kept away from the transmitter and the receiver or switch them off.

Improvement of picture and sound

Signal transmission may be affected by certain reflections or other forms of interference. In this case, move the transmitter or the receiver slightly until perfect reception is restored.

If no picture is obtained, check that the transmitter and the receiver have not been installed in the reverse order (each unit corresponds either to the input or to the output of the Audio-Video signal). Check that they have been properly connected and that they are switched on (**power**). Ensure that the channel selector is set to the same letter on both units.

If transmission is blurred or scrambled, choose another channel but make sure that it is identical on both units.

As a general rule, remember to switch off units not in use. Also, refer to the manufacturers' instructions to see if there are any particularities regarding connection or use. Certain units may need to have their input scart connection "programmed".

In all cases the transmitter must be connected to a scart connection that produces an Audio-Video signal Out. Refer to the manufacturer's instructions for confirmation of this.

Important

Sécurité

Les composants de cet appareil sont sensibles à la chaleur. La température maximale ambiante ne doit pas dépasser 35° Celsius • L'humidité des locaux où est placé l'appareil ne doit pas dépasser un taux hygrométrique de 85 %. Evitez de l'exposer à l'eau de pluie ou aux éclaboussures. Le passage d'une atmosphère froide à une ambiance chaude peut provoquer de la condensation.-Laissez-la disparaître d'elle-même avant de remettre l'appareil en marche • En cas d'absence prolongée, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt. Même à l'arrêt, certains composants restent en contact avec le réseau électrique. Pour l'isoler complètement vous devez débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur • En cas d'orage, il est recommandé d'isoler l'appareil du réseau électrique afin de ne pas le soumettre à des surcharges électriques ou électromagnétiques qui peuvent l'endommager. A cette fin, laissez la fiche secteur accessible pour le débrancher • Débranchez immédiatement l'appareil si vous constatez qu'il dégage une odeur de brûlé ou de la fumée. En aucun cas vous ne devez ouvrir l'appareil vous-même, vous risquez l'électrocution.

Entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et un détergent neutre. L'utilisation de solvants, de produits abrasifs ou de produits à base d'alcool risque d'endommager l'appareil.

Réglementation

Cet appareil ne doit être installé qu'à l'intérieur d'un local. Son utilisation est restreinte aux transmissions radioélectriques privées. Le branchement à un réseau public ou indépendant ou à une antenne extérieure est interdit.

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales. Il est uniquement prévu pour un usage domestique.

THOMSON dégage sa responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux indications de cette notice.

Caractéristiques

Alimentation

- Emetteur : 6V DC
- Récepteur : 6V DC

Canaux de transmission

Selon les pays le nombre de canaux et les fréquences de transmission sont différents.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Retour télécommande : 433,92 MHz

Puissance de l'émetteur

- 10 mW

Portée de l'émetteur

- Environ 80 mètres en champ libre

A l'intérieur d'une habitation cette portée est inférieure et dépend des matériaux que les ondes auront à franchir.

Principe de fonctionnement

Référez-vous aux schémas d'installation (A et D) situés en début de notice, dans la couverture.

Le Video Sender permet de diffuser un signal Audio-Video à partir de votre installation principale vers un second téléviseur installé dans une autre pièce et équipé d'une prise péritelévision (ou RCA/Cinch). L'installation principale est l'endroit où vous avez regroupé la plupart de vos appareils (téléviseur, magnétoscope, récepteur satellite, lecteur DVD, ...). Vous pourrez commander les appareils depuis la pièce où se trouve le second téléviseur à l'aide de leurs télécommandes, ou avec une télécommande universelle.

La diffusion de musique est possible si vous raccordez l'émetteur à une source (audio out) et le récepteur à un amplificateur (audio in) dans une autre pièce.

Si vous possédez un moniteur plasma ou un projecteur vidéo Thomson, le Video Sender vous facilitera leur implantation à l'endroit désiré grâce à l'élimination des problèmes liés à la longueur des câbles de connexions.

Installation du récepteur

Référez-vous aux schémas d'installation (A et B) situés en début de notice, dans la couverture.

1. Placez le récepteur (1) sur, ou à proximité du second téléviseur (TV2).
2. Raccordez le récepteur au second téléviseur à l'aide du cordon (2).
3. Branchez l'adaptateur d'alimentation (6V, 300mA) (3) au récepteur et à une prise secteur 220/240V ~ 50 Hz.

Installation de l'émetteur

Référez-vous aux schémas d'installation (A et C) situés en début de notice, dans la couverture.

1. Placez l'émetteur (4) à proximité de l'appareil (magnétoscope, lecteur DVD...) dont vous souhaitez diffuser les images et le son et raccordez-le à l'aide du cordon (5). Raccordez la fiche péritelévision à une prise du magnétoscope ou du lecteur DVD (AV1). Procurez-vous un cordon SCARTPéritelévision (non fourni) et raccordez le téléviseur à l'adaptateur (5) déjà branché au magnétoscope ou lecteur DVD (voir repère * du schéma C).

2. Branchez l'adaptateur d'alimentation (7) à l'émetteur et à une prise secteur 220/240V ~ 50 Hz.

Note : Les adaptateurs pour l'alimentation de l'émetteur et du récepteur sont différents.

3. Mettez en marche l'émetteur (4) et le récepteur (1) avec la touche **power**. Placez le sélecteur de canal de l'émetteur (et du récepteur) sur la même position (même lettre).

4. Installez le cordon (6) en suivant ces étapes :

- raccordez la fiche jack dans la prise IR ext.
- déroulez le cordon et placez une cellule à proximité de la fenêtre infrarouge de l'appareil à commander.
- demandez à une personne d'utiliser la télécommande de l'appareil à commander depuis la pièce où se trouve le second téléviseur (TV2).
- en déplaçant la cellule devant l'appareil à commander vous pourrez déterminer l'emplacement qui permet sa commande depuis l'autre pièce. Vous devrez y coller la cellule. Généralement il s'agit d'une zone transparente plus ou moins grande située en façade.
- 5. Enlevez le papier de protection de la partie auto-collante de la cellule infrarouge du cordon (6) et collez-la sur la fenêtre infrarouge de l'appareil à télécommander. Le cordon est équipé de 3 cellules afin de vous permettre de diffuser les images et le son de 3 appareils connectés au téléviseur (TV1).



Utilisation

1. Mettez en marche l'émetteur (4) et le récepteur (1) à l'aide des boutons **power**.
2. Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur soient bien sur le même canal en vérifiant la position des sélecteurs **a**, **b**, **etc.** Ils doivent être placés sur le même canal (même lettre).
3. Mettez en marche vos appareils (téléviseurs, magnétoscopes, ...) dans les 2 pièces.
4. A l'aide de la télécommande de l'appareil dont vous voulez voir les images, et de la pièce où se trouve le second téléviseur (TV2), sélectionnez les chaînes ou les fonctions de lecture (ou autres) selon l'appareil que vous commandez.

Quelques particularités de fonctionnement :

Pas d'image sur TV2 ? Si vous n'obtenez pas l'image souhaitée sur le second téléviseur TV2, sélectionnez la prise AV, à laquelle est raccordée le récepteur (1), à l'aide de la télécommande du téléviseur.

Décodeur (Canal +, TPS...) sur TV2 ? Pour être visible sur le second téléviseur (TV2), l'image d'un décodeur doit passer par un magnétoscope, mis en marche, en mode AV2 ou sur le n° de chaîne attribué à la chaîne codée. (Reportez-vous aux notices des appareils correspondants).

Utilisation d'un moniteur ? Si votre second téléviseur ne possède pas de raccordement à une antenne extérieure (réception hertzienne), ou si c'est un moniteur, vous pourrez voir les chaînes en sélectionnant celles du magnétoscope, à partir de la pièce du second téléviseur et à l'aide de la télécommande du magnétoscope.

L'image est brouillée ? Le fonctionnement de certains appareils (four à micro-ondes, téléphone numérique DECT, enceintes acoustiques non blindées, appareils WiFi ou bluetooth, etc...) peut perturber la transmission du signal. Veillez à les tenir éloignés de l'émetteur et du récepteur ou éteignez-les.

Amélioration de l'image et du son

Certaines réflexions ou autres effets parasites peuvent affecter la bonne transmission du signal. Il suffira alors de déplacer légèrement l'émetteur ou le récepteur jusqu'à l'obtention d'une parfaite réception.

Si vous n'obtenez aucune image, vérifiez que l'émetteur et le récepteur n'aient pas été inversés (chaque boîtier correspond soit à l'entrée soit à la sortie du signal Audio-Video). Vérifiez qu'ils sont bien connectés et en marche (**power**). Assurez-vous que le sélecteur des canaux est bien positionné sur la même lettre.

Si la transmission n'est pas claire ou brouillée, choisissez un autre canal en veillant à ce qu'ils soient identiques sur les 2 boîtiers.

De façon générale, pensez à éteindre les appareils non utilisés. Consultez également les notices des constructeurs pour connaître d'éventuelles particularités de branchements ou d'utilisation. Certains appareils peuvent nécessiter une "programmation" de la prise péritélévision du signal entrant.

Dans tous les cas l'émetteur doit être branché sur une prise péritélévision fournissant un signal Audio-Video Out. Reportez-vous à la notice du constructeur pour le vérifier.

Wichtig

Sicherheit

Die Bauteile dieses Geräts sind wärmeempfindlich. Die maximale Umgebungstemperatur darf 35°C nicht überschreiten • Die Luftfeuchtigkeit im Aufstellungsraum des Geräts darf einen Feuchtigkeitsgehalt von 85% nicht übersteigen. Sollten Sie Ihr Gerät im Freien betreiben, schützen Sie es unbedingt vor Regen und Spritzwasser. Der Transport des Geräts aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kann Kondensation hervorrufen. Warten Sie, bis diese von allein abtrocknet, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen • Bei längerer Abwesenheit das Gerät mit dem Netzschalter abschalten. Selbst wenn der Netzschalter sich in der Aus-Stellung befindet, ist das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Um das Gerät vollständig stromlos zu machen, muß der Netzstecker gezogen werden • Bei Gewitter wird empfohlen, das Gerät vom Netz zu trennen, damit es nicht elektrischen bzw. elektromagnetischen Einwirkungen ausgesetzt wird, die es beschädigen können. Deshalb muß der Netzstecker stets zugänglich sein, damit Sie ihn jederzeit aus der Steckdose ziehen können • Sofort den Netzstecker ziehen, wenn Sie bemerken, daß das Gerät einen Verbrennungsgeruch oder Rauch verströmt. Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst, Sie setzen sich sonst der Gefahr lebensgefährlicher elektrischer Schläge aus.

Pflege

Das Gerät mit einem weichen Lappen und einem neutralen Putzmittel reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Scheuermittel und Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, da diese Ihr Gerät beschädigen könnten.

Gesetzliche Vorschriften

Dieses Gerät ist zum Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt. Seine Benutzung ist auf die private Funkübertragung beschränkt. Der Anschluß an ein öffentliches bzw. privates Netz oder an eine Außenantenne ist untersagt.

Dieses Gerät darf auf keinen Fall zu gewerblichen Zwecken verwendet werden, sondern dient ausschließlich dem Heimgebrauch.

Der nichtbestimmungsgemäße Gebrauch bzw. die Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt auf eigene Gefahr, unter Ausschluß aller Rechtsansprüche gegenüber THOMSON.



Technische Daten

Versorgungsspannung

- Sender: 6V DC
- Empfänger: 6V DC

Übertragungskanäle

Je nach Land sind die Anzahl Kanäle und die Übertragungsfrequenzen unterschiedlich

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Weiterleitungsfrequenz : 433,92 MHz

Sendeleistung

- 10 mW

Reichweite des Senders

- Ungehindert etwa 80 Meter.

Innerhalb eines Wohnhauses ist diese Reichweite geringer und hängt von den Baustoffen ab, welche die Wellen zu durchdringen haben.

Funktionsprinzipien

Es wird auf die Installationsschemata (A und D) verwiesen, die sich am Anfang der Anleitung im Umschlag befinden

Der Video Sendererlaubt die Übertragung eines Audio-Video-Signals über Ihre Hauptanlage an einen zweiten, in einem anderen Raum aufgestellten und mit einer SCART-Buchse (oder RCA/Cinch) ausgestatteten Fernseher. Die Hauptanlage befindet sich dort, wo Sie den größten Teil Ihrer Geräte (Fernseher, Videorecorder, Satellitenempfänger, DVD-Spieler usw.) aufgestellt haben. Sie können diese Geräte vom Raus aus, in dem sich der Zweitfernseher befindet, steuern, entweder mit den Fernbedienungen Ihrer Geräte, oder mit einer Universalfernbedienung.

Die Musikübertragung ist möglich, wenn Sie den Sender an eine Quelle (audio out) und den Empfänger an einen Verstärker (audio in) in einem anderen Raum anschließen.

Wenn Sie einen Plasma-Bildschirm oder einen Thomson-Videoprojektor besitzen, erleichtert der Video Sender Ihnen deren Aufstellung am gewünschten Ort, denn es gibt keine durch lange Anschlusskabel hervorgerufene Probleme.

Inbetriebnahme des Empfängers

Es wird auf die Installationsschemata (A und B) verwiesen, die sich am Anfang der Anleitung im Umschlag befinden

1. Den Empfänger (1) auf dem bzw. in der Nähe des zweiten Fernsehers (TV2) aufstellen.
2. Den Empfänger mit dem Kabel (2) an den zweiten Fernseher anschließen.
3. Netzgerät (6V, 300mA) (3) an den Empfänger und an eine Netzsteckdose 220/240V ~ 50 Hz anschließen.

Inbetriebnahme des Senders

Es wird auf die Installationsschemata (A und C) verwiesen, die sich am Anfang der Anleitung im Umschlag befinden.

1. Sender (4) in der Nähe des Gerätes (Videorecorder, DVD-Player ...), dessen Bilder und Ton Sie übertragen wollen, anordnen und mit Hilfe der Schnur (5) anschließen. Peritelevision-Stecker an eine Buchse des Videorecorders oder des DVD-Players (AV1) anschließen. Beschaffen Sie sich eine SCART Peritelevision- Anschluss schnur (nicht mitgeliefert) und schließen das Fernsehgerät an den bereits an den Videorecorder oder den DVD-Player angeschlossenen Adapter (5) an (siehe Markierung * des Schemas C).
2. Netzgerät (7) an den Sender und an eine Netzsteckdose 220/240V ~ 50 Hz anschließen.

Anmerkung: Die Netzgeräte für Sender und Empfänger sind verschieden.

3. Schalten Sie Sender (4) und Empfänger (1) mit der **Power**-Taste ein. Kanalwähler des Senders (und Empfängers) in die gleiche Position stellen (gleicher Buchstabe).
4. Zum Anschließen des Kabels (6) die folgenden Schritte ausführen:
 - Den Klinkenstecker in die Buchse IR ext stecken.
 - Das Kabel abwickeln und eine Zelle in der Nähe des Infrarotfensters des zu steuernden Geräts positionieren.
 - Eine Person bitten, die Fernbedienung des zu bedienenden Gerätes von dem Raum aus, in dem sich das zweite Fernsehgerät (TV2) befindet, zu betätigen.
 - Durch Verschieben der Zelle vor dem zu steuernden Gerät können Sie den Anbringungsort bestimmen, der das Steuern vom anderen Raum aus erlaubt. Kleben Sie die Zelle an der ermittelten günstigsten Stelle an. Es handelt sich in der Regel um einen mehr oder weniger großen durchsichtigen Bereich auf der Vorderseite.
5. Schutzpapier des Selbstklebeteils der Infrarotzelle der Schnur (6) entfernen und auf das Infrarotfenster des fernzu bedienenden Geräts kleben. Die Schnur ist mit drei Zellen ausgestattet, um es Ihnen zu gestatten, Bilder und Ton von drei an das Fernsehgerät (TV1) angeschlossenen Geräten zu übertragen.

Benutzung

1. Schalten Sie Sender (4) und Empfänger (1) mit der **Power**-Taste ein.
2. Sich vergewissern, dass Sender und Empfänger sich auf dem gleichen Kanal befinden, indem Sie die Position der Wählschalter **a**, **b usw.** überprüfen. Sie müssen auf dem gleichen Kanal angeordnet sein (gleicher Buchstabe).
3. Schalten Sie Ihre Geräte (Fernseher, Videorecorder usw.) in den beiden Räumen ein.
4. Im Aufstellungsraum des zweiten Fernsehers (TV2) mit der Fernbedienung des Geräts, dessen Bilder Sie sehen möchten, das gewünschte Programm bzw. die Wiedergabefunktion (oder eine andere Funktion) wählen bzw. aktivieren, je nach dem zu steuernden Gerät.

Einige Besonderheiten des Betriebs:

TV2 hat kein Bild? Wenn das gewünschte Bild nicht vom zweiten Fernseher TV2 angezeigt wird, müssen Sie die AV-Buchse, an die der Empfänger (1) angeschlossen ist, mit der Fernbedienung des Fernsehgeräts wählen.

Decoder (Canal +, TPS...) an TV2? Damit es auf dem zweiten Fernseher (TV2) sichtbar ist, muss das Bild eines Decoders über einen Videorecorder, der im Modus AV2 eingeschaltet ist, oder über das dem codierten Programm zugeordneten Programm gehen. (Siehe Anleitung der entsprechenden Geräte).

Einsatz eines Monitors? Wenn Ihr zweiter Fernseher nicht an eine Außenantenne (Funkfernsehempfang) angeschlossen ist oder wenn es sich um einen Monitor handelt, können Sie die Fernsehprogramme sehen, indem Sie im Ausstellungsraum des zweiten Fernsehers bzw. Monitors die vom

Videorecorder empfangenen Programme mit dessen Fernbedienung wählen.

Bildstörungen? Der Betrieb einiger Geräte (Mikrowellengerät, DECT-Digitaltelefon, nicht abgeschirmte Lautsprecherboxen, WiFi oder Bluetooth Geräte usw.) kann die Signalübertragung stören. Denken Sie daran, diese Geräte in möglichst großer Entfernung vom Sender und Empfänger aufzustellen oder auszuschalten.



Verbessern von Bild und Tone

Bestimmte Reflexe oder andere störende Effekte können die ordnungsgemäße Signalübertragung beeinträchtigen. In diesem Fall Sender oder Empfänger ein wenig verschieben, um einen perfekten Empfang zu erzielen.

Sie haben überhaupt kein Bild, vergewissern Sie sich, daß Sender und Empfänger nicht vertauscht sind (jedes Gerät entspricht entweder dem Audio-Video-Signaleingang oder -ausgang). Prüfen Sie, ob die Geräte richtig angeschlossen und eingeschaltet sind (**power**). Stellen Sie sicher, daß beide Kanal-wählschalter auf den selben Buchstaben gestellt sind.

Bei schlechter Übertragungsqualität bzw. gestörtem Bild, einen anderen Kanal wählen und dabei darauf achten, daß an beiden Geräten der selbe Kanal eingestellt wird.

Denken Sie stets daran, die nicht benutzten Geräte auszuschalten. Schlagen Sie ebenfalls in den Bedienungsanleitungen der Hersteller nach, um sich über eventuelle Besonderheiten hinsichtlich der Anschlüsse oder des Betriebs zu informieren. Einige Geräte erfordern eine "Programmierung" der Scart-Buchse auf das Eingangssignal.

Der Sender muß immer an eine ein Audio-Video-Signal Out liefernde Scart-Buchse angeschlossen werden. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers nach, um diesen Punkt zu überprüfen.

Importante

Seguridad

Los componentes de este aparato son sensibles al calor. La temperatura ambiente máxima no debe superar los 35° C • La humedad de los lugares donde se coloque el aparato no deben superar un índice higrométrico del 85 %. Si tiene que utilizar el aparato en el exterior, no lo exponga al agua de lluvia ni a salpicaduras. El paso de un ambiente frío a uno cálido puede producir condensación. Deje que desaparezca por sí misma antes de volver a poner el aparato en marcha • En caso de ausencia prolongada, apague el aparato con el interruptor marcha/parada. Incluso en posición de parada, ciertos componentes siguen en contacto con la red eléctrica. Para aislarlo por completo, debe desconectar la clavija de alimentación de la toma de sector • En caso de tormenta, se recomienda aislar el aparato de la red eléctrica con el fin de no someterlo a sobrecargas eléctricas o electromagnéticas que puedan dañarlo. Con este fin, deje la ficha de sector accesible para poder desconectarlo • Desconecte inmediatamente el aparato si constata que desprende olor a quemado o humo. No debe abrir el aparato Vd. mismo en ningún caso, pues corre peligro de electrocutarse.

Mantenimiento

Limpie el aparato con un trapo suave y un detergente neutro. La utilización de disolventes, productos abrasivos o productos a base de alcohol puede dañar al aparato.

Regulación

Este aparato sólo puede instalarse en el interior de un local. Su utilización está limitada a las transmisiones radioeléctricas privadas. La conexión a una red pública o independiente, o a una antena exterior, está prohibida.

Este aparato ha sido previsto para un uso doméstico. No debe ser nunca utilizado para fines industriales.

THOMSON no se hace responsable en caso de una utilización que no siga las indicaciones de este punto.

Características técnicas

Alimentación

- Emisor: 6V DC
- Receptor: 6V DC

Canales de transmisión

Según los países el número de canales y las frecuencias de transmisión son diferentes

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Retorno mando a distancia: 433,92 MHz

Potencia del emisor:

- 10 mW

Alcance del emisor

- Alrededor de 80 metros en un lugar despejado.

Dentro de una vivienda, el radio de acción es más reducido, dependiendo de los materiales que las ondas tengan que atravesar.

Principios de funcionamiento

Remítase a los esquemas de instalación (A y D) situados al inicio del manual, en la cubierta.

El Video Sender permite difundir una señal Audio-Vídeo a partir de su instalación principal hacia un segundo televisor instalado en otra habitación si está equipado con una toma de peritelevisión (o RCA/Cinch). La instalación principal es el lugar donde Vd. haya situado la mayor parte de sus aparatos (televisor, vídeo, receptor de satélite, lector DVD, ...). Podrá controlar los aparatos desde la habitación en que se encuentre el segundo televisor con ayuda de los mandos a distancia, o de un mando a distancia universal.

Podrá retransmitir música si conecta el emisor a una fuente (audio out) y el receptor a un amplificador (audio in) situado en otra habitación.

Si posee un monitor de plasma o un proyector de vídeo Thomson, el Video Sender hará que sea más fácil colocarlos en el lugar deseado, ya que se eliminan los problemas derivados de la longitud de los cables de conexión.

Instalación del receptor

Remítase a los esquemas de instalación (A y B) situados al inicio del manual, en la cubierta.

1. Coloque el receptor (1) sobre o cerca del segundo televisor (TV2).
2. Conecte el receptor al segundo televisor con ayuda del cable (2).
3. Conecte el adaptador de alimentación (6V, 300mA) (3) al receptor y a una toma de sector de 220/240V ~ 50 Hz.

Instalación del emisor

Remítase a los esquemas de instalación (A y C) situados al inicio del manual, en la cubierta.

1. Coloque el emisor (4) cerca del aparato (magnetoscopio, lector de DVD, etc.) cuyas imágenes y sonido desea difundir y conéctelo mediante el cordón (5). Conecte el euroconector a una toma del equipo de vídeo o del reproductor de DVD (AV1). Con un cable SCARTEuroconector (no incluido), conecte el televisor al adaptador (5) previamente conectado al equipo de vídeo o reproductor de DVD (ver localización * del esquema C).

2. Conecte el adaptador de alimentación (7) al emisor y a una toma de sector de 220/240V ~ 50 Hz.

Nota: Los adaptadores para la alimentación del emisor y del receptor son diferentes. Aquel previsto para el emisor es un modelo de 12V-200mA.

3. Ponga en marcha el emisor (4) y el receptor (1) con la tecla **power**. Sitúe el selector de canal del emisor y del receptor en la misma posición (misma letra).

4. Instale el cable (6) siguiendo las siguientes etapas:

- conecte la toma jack en la toma IR ext.
 - desenrolle el cable y colóquelo cerca de una celda situada cerca de la ventana infrarroja del aparato que se va a controlar.
 - preguntar a otra persona, situada en la habitación donde se encuentre el segundo televisor (TV2), que utilice el mando a distancia del aparato que se desea controlar.
 - desplazando la celda delante del aparato que se va a controlar, puede determinar el emplazamiento que permite el control desde la otra habitación. Deberá pegar la celda ahí. Lo normal es que sea una zona transparente, más o menos grande, situada en la fachada.
5. Retire el papel protector de la parte autoadhesiva de la célula de infrarrojos del cable (6) y pegue esta última al visor de infrarrojos del aparato que desea controlar a distancia. El cable viene equipado con 3 células para permitir la retransmisión de las imágenes y el sonido de 3 aparatos conectados al televisor (TV1).



Utilización

1. Ponga en marcha el emisor (4) y el receptor (1) con la tecla **power**.
2. Asegúrese de que el emisor y el receptor estén en el mismo canal verificando la posición de los selectores **a, b, etc.** Deben colocarse en el mismo canal (misma letra).
3. Ponga en marcha los aparatos (televisores, vídeos...) en las 2 habitaciones.
4. Por medio del mando a distancia del aparato desde el que desee ver las imágenes y de la habitación donde se encuentre el segundo televisor (TV2), seleccione los canales o las funciones de lectura (u otras), según el aparato que esté controlando.

Algunas particularidades de funcionamiento:

¿No hay imagen en el TV2? Si no obtiene la imagen deseada en el segundo televisor TV2, seleccione la toma AV, a la que está conectado el receptor (1), por medio del mando a distancia del televisor.

¿Decodificador (Canal +, Canal satélite, etc.) en TV2? Para poder verse en el segundo televisor (TV2), la imagen del decodificador debe pasar por un equipo de vídeo encendido y sintonizado en AV2 o en el n° de cadena asignado a la cadena codificada. (Consulte los manuales de los aparatos correspondientes).

¿Utilización de un monitor? Si su segundo televisor no posee conexión a una antena (recepción hertziana), o si es un monitor, podrá ver los canales seleccionando los del vídeo, desde la habitación del segundo televisor y por medio del mando a distancia del vídeo.

¿La imagen tiene interferencias? El funcionamiento de ciertos aparatos (horno microondas, teléfono numérico DECT, recintos acústicos no aislados, aparatos WiFi o Bluetooth, etc...) pueden distorsionar la transmisión de la señal. Manténgalos alejados del emisor y del receptor o apáguelos.

Mejora de la imagen y del sonido

Algunas reflexiones u otros efectos parásitos pueden afectar la buena transmisión de la señal. Bastará entonces con desplazar ligeramente el emisor o el receptor hasta obtener una recepción perfecta.

Si no obtiene ninguna imagen, compruebe que el emisor y el receptor no estén al revés (cada cajetín corresponde o a la entrada o a la salida de la señal Audio-Vídeo). Compruebe que estén bien conectados y en marcha (**power**). Asegúrese de que el selector de los canales esté bien situado sobre la misma letra.

Si la transmisión no es clara o tiene interferencias, escoja otro canal, cuidando que sean iguales en los 2 cajetines.

Como regla general, no olvide apagar los aparatos que no utilice. Asimismo, consulte las instrucciones de los constructores para conocer posibles particularidades de conexión o de utilización. Ciertos aparatos pueden precisar una "programación" de la toma de peritelevisión de la señal de entrada.

En todos los casos, el emisor debe estar conectado en una toma de peritelevisión que suministre una señal Audio-Vídeo Out. Consulte las instrucciones del constructor para comprobarlo.

Importante

Sicurezza

I vari elementi che compongono quest'apparecchio sono sensibili al calore. La temperatura massima ambiente non deve oltrepassare i 35° Celsius • L'umidità dei locali in cui si trova l'apparecchio non deve oltrepassare un tasso igrometrico dell'85%. Se dovete utilizzare l'apparecchio all'aperto, evitate di esporlo alla pioggia o a schizzi d'acqua. Il passaggio da un'atmosfera fredda ad un ambiente caldo può provocare l'apparizione di condensa. Lasciatela sparire da sola prima di rimettere in funzione l'apparecchio • In caso di assenza prolungata, spegnete l'apparecchio con l'interruttore acceso/spento. Anche se l'apparecchio è spento, alcuni elementi restano sempre in contatto con la rete elettrica. Per isolarlo completamente dovete staccare la spina di alimentazione dalla presa della rete elettrica • In caso di temporale, si raccomanda di isolare l'apparecchio dalla rete elettrica per non sottoporlo a sovraccarichi elettrici o elettromagnetici che possono danneggiarlo. A questo scopo, lasciate la spina della rete elettrica ben accessibile per poter staccare l'apparecchio dalla corrente • Staccate immediatamente l'apparecchio dalla corrente se constatate che emana fumo o odore di bruciato. Non dovete in nessun caso aprirlo da soli, rischiereste di restare fulminati.

Manutenzione

Pulite l'apparecchio con un panno morbido ed un detergente neutro. L'uso di solventi, di prodotti abrasivi o a base di alcol rischia di danneggiare l'apparecchio.

Normativa

Questo apparecchio deve essere installato solo all'interno di un locale. La sua utilizzazione è limitata alle trasmissioni radioelettriche private. Il collegamento ad una rete pubblica o indipendente o ad un'antenna esterna è vietato.

Questo apparecchio non deve in alcun modo essere utilizzato a fini industriali. E' previsto soltanto per un uso domestico.

THOMSON declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione non conforme a quanto indicato in questo libretto.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione

- Emittitore: 6V DC
- Ricevitore: 6V DC

Canali di trasmissione

Secondo i paesi il numero di canali e le frequenze di trasmissione sono differenti

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Ritorno telecomando: 433,92 MHz

Potenza dell'emittente

- 10 mW

Portata dell'emittitore

- Circa 80 metri in campo libero.

All'interno di un'abitazione, questa portata è inferiore e dipende dai materiali che le onde dovranno attraversare.



Principi di funzionamento

Riferirsi agli schemi di installazione (A e D) inseriti all'inizio del manuale, all'interno della copertina.

Il Video Sender permette di diffondere un segnale Audio-Video a partire dal vostro impianto principale verso un secondo televisore installato in un'altra stanza ed equipaggiato di una presa SCART (o RCA/Cinch). L'impianto principale è il punto dove avete riunito la maggior parte dei vostri apparecchi (televisore, videoregistratore, ricevitore via satellite, lettore DVD, ...). Potrete comandare gli apparecchi dalla stanza dove si trova il secondo televisore servendovi dei loro telecomandi o con un telecomando universale.

La diffusione di musica è possibile se si collega l'emettitore a una fonte (audio out) e il ricevitore a un amplificatore (audio in) in un'altra stanza.

Se si possiede un monitor al plasma o un videoproiettore Thomson, il Video Sender ne faciliterà l'installazione nel luogo desiderato grazie all'eliminazione dei problemi legati alla lunghezza dei cavi di connessione.

Installazione del ricevitore

Riferirsi agli schemi di installazione (A e B) inseriti all'inizio del manuale, all'interno della copertina

1. Posizionate il ricevitore (1) su o nelle vicinanze del secondo televisore (TV2).
2. Collegate il ricevitore al secondo televisore mediante il cavo (2).
3. Collegare l'adattatore di alimentazione (6 V, 300 mA) (3) al ricevitore ed a una presa a 220/240V ~ 50 Hz della rete di alimentazione.

Installazione dell'emittente

Riferirsi agli schemi di installazione (A e C) inseriti all'inizio del manuale, all'interno della copertina.

1. Posizionare l'emettitore (4) in vicinanza dell'apparecchio (videoregistratore, lettore DVD, ecc....) di cui se desidera diffondere le immagini e il suono, e procedere a collegarlo per mezzo dell'apposito cordone (5). Collegare la spina peritel a una presa del videoregistratore o del lettore DVD (AV1). Procurarsi un cavo SCART-Peritel (non fornito) e collegare il televisore all'adattatore (5) già collegato al videoregistratore o lettore DVD (vedere il riferimento * dello schema C).
2. Collegare l'adattatore di alimentazione (7) all'emittitore ed a una presa a 220/240V ~ 50 Hz della rete di alimentazione.

Nota : Gli adattatori di alimentazione per l'emettitore e il ricevitore sono differenti.

3. Accendere l'emettitore (4) e il ricevitore (1) mediante il pulsante **power**. Collocare il selettore di canale dell'emettitore (e del ricevitore) sulla stessa posizione (stessa lettera).
4. Installate il cavo (6) rispettando le seguenti tappe:
 - collegare la spina jack nella presa IR ext.
 - svolgete il cavo e mettete una cellula nelle vicinanze della finestra ad infrarossi dell'apparecchio da comandare.
 - chiedere ad una persona di utilizzare il telecomando dell'apparecchio da azionare dalla stanza in cui si trova il secondo televisore (TV2).
 - spostando la cellula davanti all'apparecchio da comandare potrete determinare il punto che permette di comandarlo partendo dall'altra stanza. Dovrete incollarvi la cellula. Di solito si tratta di una zona trasparente più o meno grande situata sulla faccia avanti.
5. Rimuovere la carta protettiva dalla parte autoadesiva della cellula infrarossa del cordone (6) e incollarla sulla finestra infrarossa dell'apparecchio da telecomandare. Il cordone è munito di 3 cellule per consentire la diffusione delle immagini e del suono di 3 apparecchi collegati al televisore (TV1).

Utilizzazione

1. Accendere l'emettitore (4) e il ricevitore (1) mediante il pulsante **power**.
2. Accertarsi che l'emettitore e il ricevitore siano sullo stesso canale di trasmissione, verificando la posizione dei selettori **a, b, ecc.** Che devono essere messi sullo stesso canale (stessa lettera).
3. Mettete in funzione i vostri apparecchi (televisori, videoregistratore,...) nelle 2 stanze.
4. Mediante il telecomando dell'apparecchio di cui desiderate vedere le immagini e dalla stanza dove si trova il secondo televisore (TV2) selezionate i canali o le funzioni di lettura (o altre) secondo l'apparecchio che comandate.

Qualche particolarità di funzionamento:

Non ci sono immagini sul TV2? Se non ottenete l'immagine voluta sul secondo televisore TV2, selezionate la presa AV alla quale è collegato il ricevitore (1) mediante il telecomando del televisore.

Decoder (Tele+, Canal +, TPS...) su TV2? Per essere visibile sul secondo televisore (TV2), l'immagine di un decoder deve passare per un videoregistratore, acceso, in modalità AV2 o sul n° di canale attribuito al canale codificato. (Riportarsi alle istruzioni degli apparecchi corrispondenti).

Utilizzazione di uno schermo? Se il vostro secondo televisore non possiede collegamento ad un'antenna esterna (ricezione hertziana) o se è un semplice schermo, potrete vedere i canali selezionando quelli del videoregistratore, dalla stanza del secondo televisore e mediante il telecomando del videoregistratore.

L'immagine è disturbata? Il funzionamento di alcuni apparecchi (forno a micro-onde, telefono digitale DECT, altoparlanti non schermati, apparecchio WiFi o Bluetooth, ecc...) può disturbare la trasmissione del segnale. Teneteli lontani dall'emittente e dal ricevitore o spegneteli.

Miglioramento dell'immagine e del suono

Certe riflessioni o altri effetti parassiti possono avere un effetto negativo sulla trasmissione del segnale. In questo caso, sarà sufficiente spostare leggermente l'emettitore o il ricevitore, fino ad ottenere una perfetta ricezione.

Se non ottenete nessuna immagine, verificate che l'emittente ed il ricevitore non siano stati invertiti (ogni scatola corrisponde sia all'entrata sia all'uscita del segnale Audio/Video). Verificate che sono ben collegati ed in funzione (**power**). Verificate che il selettore dei canali è posizionato sulla stessa lettera.

Se la trasmissione non è chiara o è disturbata, scegliete un altro canale facendo attenzione a che siano identici sulle due scatole.

In linea generale, pensate a spegnere gli apparecchi non utilizzati. Consultate anche le istruzioni dei fabbricanti per sapere le particolarità eventuali di collegamento o di utilizzazione. Alcuni apparecchi possono richiedere una "programmazione" della presa scart del segnale in entrata.

In tutti i casi l'emittente deve essere collegata su una presa scart che fornisce un segnale Audio-Video Out. Fate riferimento alle istruzioni del fabbricante per verificarlo.



Importante

Segurança

Os componentes deste aparelho são sensíveis ao calor. A temperatura ambiente máxima não deve ultrapassar 35° C • A humidade do local onde está instalado o aparelho não deve ultrapassar uma taxa higrométrica de 85 %. Evite expor o aparelho à água da chuva ou salpicos. A passagem de uma atmosfera fria para um ambiente quente pode provocar condensação. Deixar a condensação evaporar-se antes de repor o aparelho em funcionamento • Em caso de ausência prolongada, desligue o aparelho com a ajuda do interruptor liga/desliga. Mesmo quando desligado, certos componentes permanecem em contacto com a rede eléctrica. Para isolar completamente, deve desligar a ficha de alimentação da tomada eléctrica • Em caso de temporal, é recomendável isolar o aparelho da rede eléctrica, a fim de o proteger de sobrecargas eléctricas ou electro-magnéticas podendo provocar danos. Para isso, deixe a ficha de alimentação eléctrica acessível para o desligar • Desligue imediatamente o aparelho da rede eléctrica se constatar que ele exala odores a queimado ou fumos. Em hipótese alguma deve abrir o aparelho, sob pena de electrocussão.

Limpeza

Limpe o aparelho com um pano macio e um detergente neutro. A utilização de solventes, produtos abrasivos ou à base de álcool podem danificar o aparelho.

Regulamentação

Este aparelho só deve ser instalado no interior de um prédio. A sua utilização está restrita às transmissões radioeléctricas privadas. A ligação a uma rede pública ou independente, ou a uma antena exterior, está proibida.

Este aparelho não deve, em hipótese alguma, ser utilizado para fins comerciais. Está previsto unicamente para o uso doméstico.

A THOMSON declina toda a responsabilidade em caso de utilização não conforme às indicações deste manual.

Características técnicas

Alimentação

- Emissor: 6V DC
- Receptor: 6V DC

Canais de transmissão

Consoante o país, o número de canais e as frequências de transmissão diferem

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Retorno telecomando: 433,92 MHz

Potência do emissor

- 10 mW

Alcance do emissor

- Cerca de 80 metros em campo livre.

No interior de uma habitação, este alcance é inferior e depende dos materiais que as ondas deverão transpor.

Princípios de funcionamento

Consulte os esquemas de instalação (A e D) situados no início do manual, na capa.

O Vídeo Sender permite difundir um sinal Áudio-Vídeo a partir da instalação principal para um segundo televisor, instalado numa outra assoalhada e equipado com uma tomada SCART (ou RCA/Cinch). A instalação principal é o local onde tem a maioria dos seus aparelhos (televisor, videogravador, receptor satélite, leitor de DVD, etc.). Poderá comandar os aparelhos a partir do local em que se encontra o segundo televisor, com a ajuda dos respectivos telecomandos ou de um telecomando universal.

A difusão de música é possível, se ligar o emissor a uma fonte (audio out) e o receptor a um amplificador (audio in) numa outra assoalhada.

Se tiver um monitor plasma ou um projector vídeo Thomson, o Vídeo Sender facilitará a sua implantação no local desejado, graças à eliminação dos problemas relativos ao comprimento dos cabos de ligação.

Instalação do receptor

Consulte os esquemas de instalação (A e B) situados no início do manual, na capa.

1. Posicione o receptor (1) sobre ou perto do segundo televisor (TV2).
2. Ligue o receptor ao segundo televisor com a ajuda do cordão (2).
3. Ligue o adaptador de alimentação (6V, 300mA) (3) ao receptor e a uma tomada eléctrica 220/240V ~ 50 Hz.

Instalação do emissor

Consulte os esquemas de instalação (A e C) situados no início do manual, na capa.

1. Coloque o emissor (4) próximo ao aparelho (videogravador, leitor de DVD, etc.) do qual deseja difundir as imagens e o som, e ligue-o à rede eléctrica com a ajuda do cabo (5). Ligue a ficha SCART a uma tomada do videogravador ou do leitor de DVD (AV1). Obtenha um cabo SCART/Peritel (não fornecido) e ligue o televisor ao adaptador (5), já ligado ao videogravador, ou ao leitor de DVD (ver o detalhe * do esquema C).
2. Ligue o adaptador de alimentação (7) ao emissor e a uma tomada eléctrica 220/240V ~ 50 Hz.

Nota: Os adaptadores para a alimentação do emissor e do receptor são diferentes.

3. Coloque em funcionamento o emissor (4) e o receptor (1) com a tecla **Power**. Posicione o selector de canal do emissor (e do receptor) na mesma posição (mesma letra).
4. Instale o cabo (6) seguindo estas etapas:
 - ligue a tomada jack à tomada IR ext.
 - desenrole o cabo e posicione uma célula à proximidade da janela infravermelha do aparelho a comandar.
 - peça a alguém para accionar o telecomando do aparelho a comandar a partir do local onde se encontra o segundo televisor (TV2).
 - desloque a célula diante do aparelho a comandar para determinar a localização que permite o comando a partir da outra assoalhada. Cole a célula no local adequado. Geralmente, trata-se de uma zona transparente, mais ou menos grande, situada no painel frontal.
5. Retire o papel de protecção da parte autocolante da célula infravermelha do cabo (6) e cole-a sobre a janela infravermelha do aparelho a telecomandar. O cordão está equipado com 3 células, a fim de permitir difundir as imagens e o som de 3 aparelhos ligados ao televisor (TV1).



Utilização

1. Coloque em funcionamento o emissor (4) e o receptor (1) com a tecla **power**.
2. Assegure-se de que o emissor e o receptor estão no mesmo canal, verificando a posição dos selectores **a**, **b**, **etc**. Estes devem estar sintonizados no mesmo canal (mesma letra).
3. Coloque os seus aparelhos em funcionamento (televisores, video-gravadores, etc.) nas duas assoalhadas.
4. Com a ajuda do telecomando do aparelho do qual deseja visionar as imagens, e a partir do local onde se encontra o segundo televisor (TV2), seleccione os canais ou as funções de leitura (ou outras), consoante o aparelho que estiver a comandar.

Algumas particularidades de funcionamento:

Nenhuma imagem no TV2? Se não obtiver a imagem desejada no segundo televisor TV2, seleccione a tomada AV na qual está ligado o receptor (1), com a ajuda do telecomando do televisor.

Descodificador (Canal +,TPS...) no TV2? Para ser visível no segundo televisor (TV2), a imagem de um descodificador deve passar por um videogravador em funcionamento, em modo AV2, ou n° de canal atribuído ao canal codificado (veja os manuais dos aparelhos correspondentes).

Utilização de um monitor Se o seu segundo televisor não estiver ligado a uma antena exterior (recepção hertziana), ou se for um monitor, poderá visionar os canais seleccionando os canais do videogravador, a partir da assoalhada do segundo televisor, com a ajuda do telecomando do videogravador.

Há interferências na imagem? O funcionamento de certos aparelhos (forno microondas, telefone digital DECT, colunas acústicas não blindadas, aparelho WiFi ou Bluetooth, etc.) pode perturbar a transmissão do sinal. Mantenha-os afastados do emissor e do receptor ou desligue-os.

Optimização da imagem e do som

Certos reflexos ou outros efeitos parasitas podem afectar a boa transmissão do sinal. Basta deslocar ligeiramente o emissor ou o receptor até à obtenção de uma recepção perfeita.

Se não obtiver nenhuma imagem, verifique se o emissor e o receptor não foram invertidos (cada caixa corresponde ou à entrada ou à saída do sinal Áudio-Vídeo). Verifique se estão correctamente ligados e em funcionamento (**power**). Assegure-se de que o selector dos canais está posicionado na mesma letra.

Se a transmissão não estiver nítida ou apresentar interferências, escolha um outro canal, lembrando que devem ser idênticos nas duas caixas.

Lembre-se sempre de desligar os aparelhos não utilizados. Consulte também os manuais dos fabricantes para conhecer eventuais especificidades de ligações ou de utilização. Certos aparelhos podem necessitar de uma "programação" da tomada SCART do sinal de entrada.

Em todos os casos, o emissor deve ser ligado a uma tomada SCART que emita um sinal AV Out. Consulte o manual do fabricante para verificar essa característica.

Belangrijk

Veiligheid

De componenten dit apparaat zijn gevoelig voor warmte. De maximum omgevings-temperatuur mag niet hoger zijn dan 35° Celsius • De vochtigheid van de ruimte waar het apparaat zich bevindt mag geen vochtigheidsgraad van meer dan 85% hebben. Als u het apparaat buiten gebruikt, dient u te zorgen dat u het niet blootstelt aan regenwater of spatten. De overgang van de koude buitenlucht naar een warme temperatuur kan condens veroorzaken. Laat de condens vanzelf verdwijnen voordat u het apparaat aanzet • In geval u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, zet u het uit met de aan/uitschakelaar. Zelfs uitgeschakeld, blijven sommige componenten in contact met het elektriciteitsnet. Als u het apparaat volledig wilt isoleren, moet u de stekker uit het stopcontact halen • Bij onweer raden wij u aan het apparaat te isoleren van het elektriciteitsnet zodat u het niet blootstelt aan elektrische of elektromagnetische overbelasting die schade zou kunnen veroorzaken. Zorg er daarom voor dat de stekker en het stopcontact toegankelijk blijven, zodat u de stekker kunt loskoppelen • Koppel het apparaat onmiddellijk los als u merkt dat er een brandvlucht of rook vanaf komt. U moet in géén geval het apparaat zelf openen omdat u zich hiermee blootstelt aan elektrocutie.

Onderhoud

Maak het apparaat schoon met behulp van een zachte doek en een neutraal schoonmaakmiddel. Oplosmiddelen, schurende middelen of producten op basis van alcohol zouden het apparaat kunnen beschadigen.

Regelgeving

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in een overdekte ruimte. Het gebruik ervan is beperkt tot privé-gebruik van radio-transmissie. Het is verboden om het aan te sluiten op een openbaar of onafhankelijk netwerk of op een buitenantenne.

Dit apparaat mag in geen geval worden gebruikt voor industriële doeleinden. Het is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

THOMSON kan geen aansprakelijkheid aanvaarden in geval van gebruik dat niet conform is met de aanwijzingen van deze handleiding.

Technische omschrijving

Voeding

- Zender: 6V DC
- Ontvanger: 6V DC

Transmissiekanalen

Afhankelijk van het land verschilt het aantal kanalen en transmissiefrequenties.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Terug afstandbediening: 433,92 MHz

Vermogen van de zender

- 10 mW

Reikwijdte van de zender

- Ongeveer 80 meter buitenshuis, op open terrein

Binnen een woning is dit bereik kleiner en is afhankelijk van het materiaal waardoorheen de golven moeten gaan.



Werkwijze

Raadpleeg de installatieschema's (A en D) aan het begin van de handleiding, op het omslag.

U kunt met de Video Sender een audio/ videosignaal uitzenden vanaf uw hoofdinstantiatie naar een tweede televisietoestel dat is geïnstalleerd in een ander vertrek en is voorzien van een scart-aansluiting. De hoofdinstantiatie bevindt zich daar waar u de meeste apparaten hebt geïnstalleerd (televisietoestel, videorecorder, satelietontvanger, DVD-speler, ...). U kunt deze apparaten bedienen vanaf het vertrek waar zich het tweede televisietoestel bevindt met behulp van hun afstandbedieningen of met een universele afstandbediening.

U kunt ook muziek uitzenden als u de zender aansluit op een versterker (audio out) en de ontvanger op een andere versterker (audio in) in een ander vertrek.

Als u een plasma beeldscherm of een videoprojector van Thomson hebt, kunt u de Video Sender op de gewenste plaats installeren en zo problemen voorkomen met de vereiste kabellengte van de aansluitkabels.

De ontvanger installeren

Raadpleeg de installatieschema's (A en B) aan het begin van de handleiding, op het omslag.

1. Plaats de ontvanger (1) op of in de buurt van uw tweede televisietoestel (TV2).
2. Sluit de ontvanger aan op het tweede televisietoestel met de kabel (2).
3. Sluit de voedingsadapter (6V, 300mA) (3) aan op de ontvanger en steek deze in een stopcontact 220/240V ~ 50 Hz.

De zender installeren

Raadpleeg de installatieschema's (A en C) aan het begin van de handleiding, op het omslag.

1. Plaats de zender (4) in de buurt van het apparaat (videorecorder, DVD-speler...) waarvan u de beelden en het geluid wilt uitzenden en sluit deze aan met behulp van het snoertje (5). Sluit de scartsteker aan op de uitgang van een videorecorder of DVD-speler (AV1). Koop een scart-kabel (niet meegeleverd) en sluit het apparaat aan, waarvan u het beeld en geluid wilt doorzenden op de adapter (5) die u al hebt aangesloten op het televisietoestel (zie onder teken * van Schema C).
2. Sluit de voedingsadapter (7) aan op de zender en steek deze in een stopcontact 220/240V ~ 50 Hz.

N.B.: De adapters voor de voeding van de zender en de ontvanger zijn niet dezelfde.

3. Zet de zender (4) en de ontvanger (1) aan met de knop **power**. Zet de kanaalkeuzeschakelaar van de zender (en de ontvanger) in dezelfde stand (dezelfde letter).
4. Ga als volgt te werk om de kabel (6) aan te sluiten:
 - sluit de jack-aansluiting aan op de aansluiting IR ext.
 - rol de kabel af en installeer een cel in de buurt van het Infrarood venster van het apparaat dat u bedient.
 - vraag iemand om de afstandbediening van het apparaat dat u wilt bedienen te gebruiken vanuit het vertrek waar zich het tweede televisietoestel (TV2) bevindt.
 - als u de cel voor het te bedienen apparaat verplaatst, kunt u zien wat de beste plaats is om het te bedienen vanuit het andere vertrek. U bevestigt de cel op de desbetreffende plaats. Meestal is dit een min of meer groot transparant gebied tegenover het voorpaneel.
5. Verwijder de beschermfolie van de zelfleuchtende strook van de infrarood fotocellen van de kabel (6) en plak deze op de infrarood vensters van de met de afstandbediening te besturen apparaten en sluit de kabels aan op de hiervoor bestemde jack-aansluiting van de zender. De kabel is voorzien van 3 cellen zodat u beeld en geluid kunt doorzenden van 3 op het televisietoestel (TV1) aangesloten apparaten.

Gebruik

1. Zet de zender (4) en de ontvanger (1) aan met de knop **power**.
2. Zorg dat de zender en de ontvanger op hetzelfde kanaal zijn afgesteld en controleer de stand van de keuzeschakelaars **a, b, enz.** Zij moeten op hetzelfde kanaal (dezelfde letter) staan.
3. Zet uw apparaten aan (televisie, videorecorder enz.) in de 2 vertrekken.
4. Met behulp van de afstandbediening van het apparaat waarvan u het beeld wilt zien en vanuit het vertrek waar zich het tweede televisietoestel (TV2) bevindt, kiest u de zenders of de afspelfuncties (of andere functies) afhankelijk van het apparaat dat u bedient.

Enkele bijzondere kenmerken over de werking:

Geen beeld op televisietoestel 2? Als u geen beeld ontvangt op het tweede televisietoestel TV2, dan kiest u de AV aansluiting, waarop de ontvanger (1) is aangesloten met behulp van de afstandbediening van het televisietoestel.

Canal + op TV2? Als u het beeld van een decoder wilt zien op het tweede televisietoestel (TV2), moet de decoder via een videorecorder gaan, die is afgesteld op AV2 of op het nummer van de aan Canal + toegekende zender. (Raadpleeg hiervoor de gebruikshandleidingen van de desbetreffende apparaten).

Gebruik van een monitor? Als uw tweede televisietoestel niet is aangesloten op een buitenantenne (Hertzontvangst) of als het een monitor is, dan kunt u de zenders zien door die van de videorecorder te kiezen, vanuit het vertrek van het tweede televisietoestel en met behulp van de afstandbediening van de videorecorder.

Slecht beeld? De werking van sommige apparaten (magnetron, digitale DECT telefoon, niet-afgeschermd akoestische luidsprekers, WiFi of Bluetooth apparaat, enz.) kan de signaaltransmissie verstoren. Verwijder ze in dit geval van de zender en de ontvanger of schakel ze uit.

Verbetering van beeld- en geluidskwaliteit

Bepaalde reflecties of andere storingen kunnen de goede overdracht van het signaal beïnvloeden. U hoeft de zender of de ontvanger dan alleen maar enigszins te verplaatsten totdat u een perfecte ontvangst hebt.

Als u helemaal geen beeld ontvangt, controleer of u de zender en de ontvanger niet hebt omgekeerd (elke contactdoos is bestemd voor de ingang of de uitgang van het audio/videosignaal). Let op dat de apparaten goed zijn aangesloten en dat ze zijn aangeschakeld (**power**). Controleer of de keuzeschakelaars van de kanalen op dezelfde letter staan.

Als de transmissie niet duidelijk of gestoord is, kies een ander kanaal en let op dat beide apparaten hetzelfde kanaal gebruiken.

Meestal moeten niet-gebruikte apparaten worden uitgeschakeld. Raadpleeg ook de handleidingen van de fabrikanten voor eventuele bijzondere kenmerken van aansluiting of gebruik van deze apparaten. Voor sommige apparaten is misschien een "programming" van de scartaansluiting van het binnenkomende signaal nodig.

In elk geval moet de zender worden aangesloten op een scartaansluiting die een audio-video signaal levert. Raadpleeg de handleiding van de fabrikant om dit te controleren.



Viktigt

Säkerhet

Apparatens komponenter är känsliga för värme. Den omgivande lufttemperaturen får ej överstiga 35°C. • Luftfuktigheten får ej överstiga 85 %. Undvik att utsätta apparaten för regn eller vattenstänk. Kalla luftströmmar i varm luft kan framkalla kondens. Låt denna avdunsta av sig själv innan apparaten används • Om apparaten ej ska användas under längre tid, stäng av den med På/Av-knappen. Även när apparaten är avstängd är vissa komponenter anslutna till elnätet. För att helt koppla ifrån strömmen måste därför nätkontakten dras ut ur vägguttaget. • Vid åska är det rekommenderat att helt koppla ifrån strömmen, för att undvika risk för överslag som kan skada apparaten. Håll därför nätkontakten tillgänglig för att kunna koppla ur den • Om apparaten ger ifrån sig rök eller om det luktar bränt, drag genast ur kontakten. Försök aldrig att själv öppna apparaten, då detta innebär risk för livsfarliga elektriska stötar.

Underhåll

Rengör apparaten med mjuk trasa och neutralt rengöringsmedel. Lösningssmedel, slipmedel och alkoholbaserade rengöringsmedel riskerar att skada apparaten.

Föreskrifter

Apparaten får endast användas inomhus. Den ska användas uteslutande för privata ljud- och bildsändningar. Anslutning till allmänt nätverk eller extern antenn är förbjuden.

Apparaten får under inga omständigheter användas i kommersiella syften. Den är endast avsedd för hemmabruk.

THOMSON fransäger sig allt ansvar för användning som bryter mot dessa föreskrifter.–

Specifikationer

Strömmatning

- Sändare: 6V DC
- Mottagare: 6V DC

Strömförsörjning

Kanalantal och sändningsfrekvenser är olika för olika länder

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Retur fjärrkontroll: 433,92 MHz

Sändareffekt

- 10 mW

Sändarens räckvidd

- Ungefär 80 meter på fritt fält.

Inom en bostad blir avståndet kortare och beror på de material som vägorna ska gå igenom.

Funktion

Se installationsdiagram (A och D) i början av bruksanvisningen.

Med Video Sender är det möjligt att sända ljud- och bildsignaler från huvudanläggning till en tv-apparat i ett annat rum, utrustad med Peritel- eller RCA/Cinch-kontakt. Huvudanläggningen (tv nr. 1) är den till vilken merparten av utrustningen är ansluten (tv, video, satellitmottagare, dvd-spelare etc.). Apparaterna kan styras från det rum där den andra tv:n (tv nr. 2) finns med hjälp av dessas fjärrkontroller eller med en universalfjärrkontroll.

Genom att koppla sändaren till en ljudkälla (Audio out) och mottagaren till en förstärkare (Audio in) kan du sända ljudsignaler från ett rum till ett annat.

Om du har en Thomson plasmaskärm eller tv-projektor underlättar Video Sender installationen av dessa, eftersom kablar då inte längre begränsar placeringen.

Installation av mottagare

Se installationsdiagram (A och B) i början av bruksanvisningen.

1. Placera mottagaren (1) på eller i närheten av den andra tv:n (TV2).
2. Anslut mottagaren till den andra tv:n med kabeln (2).
3. Anslut nätadaptern (6V, 300mA) (3) mellan mottagaren och ett nätuttag (220/240V ~ 50 Hz).

Installation av sändare

Se installationsdiagram (A och C) i början av bruksanvisningen.

1. Placera sändaren (4) i närheten av den apparat (video, dvd-spelare etc.) som du vill sända ljud/bild ifrån och anslut kabeln (5) till denna. Anslut Scart-kabeln till video eller dvd-spelare (AV1). Använd en SCART-Peritel-kabel (medföljer ej) och anslut tv:n till adaptern (5) som är ansluten till video eller dvd-spelaren (se * i diagram C).
2. Anslut nätadaptern (7) till sändaren och ett nätuttag (220/240V ~ 50 Hz).

Obs: Adaptren på sändaren är olik den på mottagaren. För sändaren används en modell för 12V-200mA.

3. Sätt igång sändare (4) och mottagare (1) med **power** knappen. Ställ sändarens och mottagarens kanalväljare på samma kanal (samma bokstav).
4. Anslut kabeln (6) i följande steg:
 - anslut kontakten till uttaget för kontroll med infrarött ljus: IR ext
 - rulla ut kabeln och placera en givare i närheten av IR-sensorn på den apparat som ska styras.
 - be en person använda fjärrkontrollen till den apparat som ska styras från rummet där tv nr. 2 står.

5. flytta givaren framför den apparat som ska styras tills att du hittar ett läge där styrningen från det andra rummet fungerar. Fäst givaren på detta ställe, som vanligen är ett genomskinligt område på frontpanelen.
5. Avlägsna skyddspappret från den självhäftande ytan på kabelns IR-sensor (6) och fäst den på IR-fönstret på den apparat som ska fjärrstyras. Kabeln är utrustad med 3 celler, för sändning av ljud och bild från 3 apparater anslutna till tv nr. 1.



Användning

1. Sätt igång sändare (4) och mottagare (1) med **power** knappen.
2. Kontrollera att sändaren och mottagaren är inställda på samma kanal. Se lägena för väljare **a, b, o.s.v.** De ska vara inställda på samma kanal (samma bokstav).
3. Sätt på apparaterna (tv, video etc.) i båda rummen.
4. Styr den apparat som du vill använda, med fjärrkontrollen till denna, från rummet där tv nr. 2 står.

Särskilda användningsråd:

Vid utebliven bild i tv nr. 2: Om ingen bild visas i tv nr. 2, välj AV, där mottagaren (1) är ansluten, med hjälp av tv:ns fjärrkontroll.

Om dekoder används till tv nr. 2: För att bilderna från dekoder ska kunna visas på tv nr. 2 ska sändningen gå via en videobandspelare, som ska vara påslagen och inställd på AV2 eller på den kanal som används till dekodern. (Se bruksanvisning för respektive apparat.)

Vid användning av monitor: Om tv nr. 2 inte har anslutning till extern antenn (Hz-mottagning) eller om det är en monitor, kan du se kanalerna genom att välja de på videobandspelaren från rummet där tv nr. 2 står med hjälp av videons fjärrkontroll.

Om bilden är brusig: Vissa apparater, t.ex. mikrovågsugnar, DECT-telefoner och ljudförstärkare, kan störa sändningssignalen, WiFi eller Bluetooth. Om detta inträffar, stäng av dessa apparater eller ställ dem längre ifrån sändaren och mottagaren.

Förbättring av ljud- och bildkvalitet

Vissa reflexer eller andra parasiteffekter kan påverka överföringen av signalen. Det räcker då att flytta sändaren eller mottagaren något tills man får perfekt mottagning.

Om bilden uteblir helt, kontrollera att sändare och mottagare inte placerats omvänt (den ena boxen används för sändning och den andra för mottagning av ljud-/bildsignal). Kontrollera anslutningarna och att **power** knapparna står på läge On. Kontrollera att kanalväljarna är inställda på samma bokstav.

Om sändningen är brusig, välj en annan kanal och se till att samma kanal används på båda boxarna.

Generellt sett bör du stänga av apparater som inte används. Se även bruksanvisningarna för respektive apparat för att kontrollera om de kräver särskilda anslutningar e.d. För vissa apparater krävs det "programmering" av Scart-kontakten för ingångssignalen.

Sändaren ska alltid anslutas med en Scart-kontakt som ger Audio-Video Out-signal. Se vidare i respektive tillverkares bruksanvisning.

Viktig

Sikkerhet

Komponentene i dette apparatet er varmefølsomme. Maksimal romtemperatur må ikke overstige 35 °C • Fuktighetsgraden i rommene der apparatet står må ikke overstige 85 %. Unngå å utsette apparatet for regn eller sprut. Overgang fra kaldt til varmt miljø kan føre til kondens. La kondens. forsvinne av seg selv før du slår apparatet på igjen • Ved fravær i lengre tid bør du slå av apparatet med strømbryteren. Selv når apparatet er avslått, er visse komponenter i kontakt med strømmettet • I tordenvær anbefales det å isolere apparatet fra strømmettet for å unngå å utsette det for elektriske eller elektromagnetiske overbelastninger, som risikerer å skade det. Derfor må du la stikkkontakten være tilgjengelig slik at den kan trekkes ut • Du må koble fra apparatet øyeblikkelig hvis du legger merke til at det avgir brent lukt eller røyklukt. Du må aldri åpne apparatet selv. Da risikerer du dødelig elektrisk støt.

Vedlikehold

Rengjør apparatet med en myk klut og et nøytralt vaskemiddel. Bruk av oppløsningsmidler, skuremidler eller alkoholbaserte produkter kan skade apparatet.

Regelverk

Dette apparatet må bare installeres innendørs. Bruk av apparatet er begrenset til private radioelektriske overføringer. Det er forbudt å koble det til et offentlig eller uavhengig nett eller til en utvendig antenne.

Dette apparatet må ikke i noe tilfelle brukes i kommersielt øyemed. Det er kun beregnet på bruk i hjemmet.

THOMSON fraskriver seg ansvar ved bruk i strid med angivelsene i denne bruksanvisningen.

Karakteristikker

Strømtilførsel

- Sender: 6 V likestrøm
- Mottaker: 6 V likestrøm

Overføringskanaler

Antallet kanaler og overføringsfrekvensene er forskjellige fra ett land til et annet.

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Fjernkontrollretur: 433,92 MHz

Senderens effekt

- 10 mW

Senderens radius.

- Ca 80 meter i fri strekning.

Innendørs i en bolig er denne rekkevidden mindre, og avhenger av materialene som bølgen skal trenge gjennom.



Funksjonsmåte

Se installasjonsskjemaene (A og D) først i bruksanvisningen, i omslaget.

Video Senderen gjør det mulig å sende et audio-videosignal fra din hovedinstallasjon til et annet TV-apparat på et annet rom. Dette andre TV-apparatet må ha en SCART-kontakt (eller RCA/Cinch). Hovedinstallasjonen er stedet der du har installert de fleste av dine apparater (TV-apparat, videospiller, satellittmottaker, DVD-spiller osv.). Du kan betjene apparatene fra stedet hvor det andre TV-apparatet befinner seg med deres fjernkontroller eller med en universell fjernkontroll.

Det er mulig å sende musikk hvis du kobler senderen til en kilde (audio out) og mottakeren til en forsterker (audio in) på et annet rom.

Hvis du har en plasmamonitor eller en Thomson videoprojektor, gjør Video Senderen det lettere å installere dette utstyret på ønsket sted, da du ikke lenger trenger å bekymre deg for lengden på koblingskablene.

Installasjon av mottakeren

Se installasjonsskjemaene (A og B) først i bruksanvisningen, i omslaget.

1. Plasser mottakeren (1) på eller i nærheten av det andre TV-apparatet (TV2).
2. Koble mottakeren til det andre TV-apparatet med ledningen (2).
3. Koble strømadapteren (6 V, 300 mA) (3) til mottakeren og til en strømkontakt 220/240 V ~ 50 Hz.

Installasjon av senderen

Se installasjonsskjemaene (A og C) først i bruksanvisningen, i omslaget.

1. Plasser senderen (4) i nærheten av apparatet (videospiller, DVD-spiller) som du vil sende bilder eller lyd fra og koble den til med ledningen (5). Koble SCART-kontakten til en kontakt på videospilleren eller DVD-spilleren (AV1). Skaff deg en SCART-ledning (følger ikke med utstyret), og koble TV-apparatet til adapteren (5) som allerede er koblet til videospilleren eller DVD-spilleren (se merket * på skjema C)..

2. Koble strømadapteren (7) til senderen og til en strømkontakt 220/240 V ~ 50 Hz.

Merk: Det skal brukes forskjellige strømadaptere for sender og mottaker. Senderens adapter er en modell på 12 V-200 mA.

3. Skru på senderen (4) og mottakeren (1) ved å trykke på **power**-knappen. Sett senderens (og mottakerens) kanalvelger på samme posisjon (samme bokstav).
4. Installer ledningen (6) ved å gå frem som følger:

- Koble jack-kontakten til IR ext.
- Rull ut ledningen og plasser en celle i nærheten av det infrarøde vinduet til apparatet som skal styres.
- Be en annen person om å bruke fjernkontrollen til apparatet som skal styres, fra rommet der det andre TV-apparatet står (TV2).
- Ved å flytte cellen foran apparatet som skal styres, kan du bestemme plasseringen som gjør det mulig å styre det fra det andre rommet. Der er her cellen skal limes på. Vanligvis er dette en gjennomskiktig, mer eller mindre stor sone rett foran apparatet.
- 5. Fjern beskyttelsespapiret fra den selvklebende delen av den infrarøde cellen til ledningen (6) og lim denne delen på det infrarøde vinduet til apparatet som skal fjernstyres. Ledningen er utstyrt med 3 celler for å gjøre det mulig å sende bilder og lyd fra de 3 apparatene som er koblet til TV-apparatet (TV1).

Bruk

1. Skru på senderen (4) og mottakeren (1) ved å trykke på **power**-knappen.
2. Kontroller at senderen og mottakeren er på samme kanal ved å sjekke posisjonen til valgbytterne **a, b osv.** De må plasseres på samme kanal (samme bokstav).
3. Installer apparatene (TV-apparater, videospillere osv.) i de to rommene.
4. Bruk fjernkontrollen til apparatet som du vil se bildene fra. Fra rommet der det andre TV-apparatet (TV2) står, velger du så kanalene eller avspillingsfunksjonene (eller annet), alt etter apparatet du styrer.

Spesielle forhold:

Ikke noe bilde på TV2-en? Hvis du ikke oppnår ønsket bilde på det andre TV-apparatet (TV2), bruker du TV-apparatets fjernkontroll og velger AV-kontakten som mottakeren (1) er koblet til.

Dekoder (Canal +, TPS o.l.) på TV2-en? For å kunne vises på det andre TV-apparatet (TV2), må bildet til en dekode overføres via en videospiller som er på, i modus AV2 eller på kanalnummeret som er tilordnet til den kodede kanalen. (Se apparatens bruksanvisning).

Bruk av en monitor? Hvis det andre TV-apparatet ikke har kobling til en utvendig antenne (radiomottak) eller hvis det er en monitor, kan du se kanalene ved å velge videospillerens kanaler fra rommet der det andre TV-apparatet står. Bruk videospillerens fjernkontroll til dette.

Forstyrrelser på bildet? Visse apparater (mikrobølgeovner, digitale DECT-telefoner, ikke-jordede høyttalere, WiFi eller Bluetooth, osv.) kan forstyrre overføringen av signalet. Hold dem på avstand fra senderen og mottakeren, eller slå dem av.

Forbedring av bildet og lyden

Noe tilbakestråling eller andre forstyrrelser kan ødelegge en god signal overføring. For å hindre dette, holder det å flytte litt på senderen eller mottakeren helt til du oppnår et perfekt mottak.

Hvis du ikke oppnår noe bilde, må du sjekke at senderen og mottakeren ikke er blitt byttet om (hvert kabinet svarer til inngangen eller utgangen til audio-video-signalet). Kontroller at de er blitt riktig koblet og er på (**power**). Sjekk at kanalvelgeren er riktig stilt, på samme bokstav.

Hvis overføringen er uklar eller har forstyrrelser, må du velge en annen kanal. Pass på at du har samme kanal på de to kabinettene.



Pass på å slå av apparater som ikke brukes. Sjekk også fabrikantenes bruksanvisninger for å gjøre deg fortrolig med eventuelle særtrekk når det gjelder koblinger eller bruk. Visse apparater kan gjøre det nødvendig å "programmere" SCART-kontakten for inngangssignalet.

Uansett må senderen være koblet til en SCART-kontakt som avgir et Audio-Video Out-signal. Se fabrikantens bruksanvisning for å sjekke dette.

Fontos

Biztonság

A készülék alkatrészei a melegre érzékenyek. A maximális környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 35° C-ot

- A helyiség nedvességtartalma, ahova a készüléket helyezjük, ne haladja meg a 85%-ot. Ha szabadban kívánjuk működtetni a készüléket, mindenképpen óvjuk az esővíztől, és fröcsköléstől. A hidegből a melegre kerülés pára. A hidegből a melegre kerülés pára. Hagyjuk, hogy a pára felszívódjon, mielőtt a készüléket üzembe helyeznénk
- Hosszabb távollét, esetén, kapcsoljuk ki a készüléket a központi kapcsolóval. Még ha a kapcsoló kikapcsolt állásban is van, bizonyos alkatrészek kapcsolatban állnak az elektromos hálózattal. A teljes áramtalanításhoz húzzuk ki a falvezetékét a konnektorból. A készüléktől függően a központi kapcsoló a készülék elő-, vagy oldallapján helyezkedik el
- Vihar esetén tanácsos kiiktatni a készüléket az elektromos hálózathoz és így elkerülni a károsító hatású elektromos vagy elektromágneses eredetű túlterheléseket. Ezért a hálózati csatlakozót a könnyű kihúzás érdekében szabadon kell hagyni
- Ha égett szagot, vagy füstöt áraszt, azonnal áramtalanítsuk. Semmi esetre se nyissuk ki saját magunk a készüléket, mert áramütés veszélye áll fenn.

Karbantartás

A készüléket puha ronggyal és semleges tisztítószerrel tisztítsa. Oldószerek, súrolóporok, illetve alkoholtartalmú tisztítószerek tönkretelhetik a készüléket.

Használati szabályok

A készüléket csak egy helységen belül szabad használni. Használata a magánjellegű rádióhullám átadásra korlátozódik. Közhálózatra vagy bármilyen független

hálózatra, esetleg külső antennára történő csatlakoztatása tilos.

A készüléket semmilyen esetben sem szabad ipari célra felhasználni. Kizárólag csak házatartási felhasználásra lette tervezve.

A THOMSON a leírtaktól eltérő használat esetén minden felelősséget elhárít.

Műszaki adatok

Áramellátás

- Adóegység: 6V DC
- Vevőegység: 6V DC

Közvetítő csatornák

Az országok szerint a csatornák száma és a közvetítő frekvenciák eltérnek

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Visszatérés a távirányítóra: 433,92 MHz

Az adóegység teljesítménye

- 10 mW

Az adó egység hatótávolsága

- Körülbelül 80 méter szabad téren.

Egy lakótéren belül ez a hatótávolság lerövidül és azon is múlik hogy milyen anyagból lévő akadályokon kell a hullámnak áthatolnia.

Működési alapelvek

Nézze meg az (A és D) telepítési ábrákat a fedőlapon útmutatója elején.

A Video Sender lehetővé teszi az egyik helyiségben lévő fő berendezésből kibocsátott Audio-Videó jel sugárzását egy másik helyiségben beállított és működő tv felé, amely eurocart (vagy RCA/Cinch) aljzattal van felszerelve. Fő berendezésnek az a készülékcsoport számít, amely adott helyiségben rendszerbe állított készülékekből áll (tv, videó, műholdvevő, DVD lejátszó,...). A másik helyiségben beállított tv felől vezérelni tudja a fő készülékeket távirányítóik vagy egy univerzális távirányító által.

A zeneközvetítés is lehetséges, ha az adóegységet csatlakoztatják egy kimeneteli forrásra (audio out) és a vevő egységet egy erősítőre (audio in) egy másik helyiségben.

Ha Thomson típusú plazmamonitorral vagy videó vetítőberendezéssel rendelkezik, a Video Sender megkönnyíti a kiválasztott helyükre való elhelyezésüket, mivel a csatlakozókábelek hosszúságából adódó problémák nem merülnek fel.

A vevőegység üzembe állítása

Nézze meg az (A és B) telepítési ábrákat a fedőlapon útmutatója elején.

1. Helyezze el a vevőegységet (1) a második tv-re vagy annak közelébe (TV2).
2. Csatlakoztassa a vevőegységet a kábel (2) segítségével a második tv-hez.
3. Csatlakoztassa a (6V-os, 300mA-es) adaptert (3) a vevőegységhez és egy 220/240V ~ 50 Hz-es hálózati aljzathoz.

Az adóegység beállítása

Nézze meg az (A és C) telepítési ábrákat a fedőlapon útmutatója elején.

1. Helyezze az adóegységet (4) annak a készüléknek (képmagnónak, DVD lejátszónak...) a közelébe, amelynek a képét és hangját kívánja sugározni, és csatlakoztassa azt a vezeték (5) segítségével. Csatlakoztassa az eurocart dugaszt egy videó vagy egy DVD lejátszó bemenetébe (AV1). Szerezzen be egy eurocart csatlakozó kábel (nem szolgáltatót) és csatlakoztassa a tv-t a (5) adaptátorhoz amely már csatlakoztatva lett a videóhoz vagy a DVD lejátszóhoz (lásd a * jelet a C ábrán)..

2. Csatlakoztassa az adaptert (7) az adóegységhez és egy 220/240V ~ 50 Hz-es hálózati aljzathoz.

Megjegyzés : Az adóegység és vevőegység adapterek különbözőek.

3. Indítsa el az adó egységet (4) és a vevő egységet (1) a **power** gomb megnyomásával. Helyezze az adó és a vevő egység csatornaválasztóját azonos helyzetbe (ugyanaz a betűjel).

4. Állítsa üzembe a kábel (6) az alábbi sorrend figyelembe vételével:

- helyezze a jack dugót az IR ext aljzatra.
 - tekerje le a kábel és helyezzen el egy cellát a vezérlendő készülék infravörös ablaka közelében.
 - kérjen meg valakit, hogy működtesse a vezérlendő készülék távirányítóját abból a helyesből, ahol a második tv van beállítva (TV2).
 - a cellát a vezérlendő készülék előtt mozgatva meg lehet állapítani, hogy melyik az ideális helyzet ami a másik helyesből lehetővé teszi a készülék irányítását. Ide rögzítse a cellát. Általában ez egy kisebb nagyobb átlátszó zóna a készülék előlapján.
5. A kábel infravörös cellájának öntapadó részéről vegye le a védőpapírt (6) és ragassza a cellát az irányítandó készülék infravörös ablakára. A kábel 3 cellával van felszerelve, lehetővé téve a tv-re (TV1) csatlakoztatott 3 különböző készülékből származó kép és hanganyag sugárzását.



Használat

1. Indítsa el az adó egységet (4) és a vevő egységet (1) a **power** gomb megnyomásával.
2. Győződjön meg arról, hogy az adó- és vevőegység ugyanazon a csatornán legyenek, azaz ellenőrizze az **a, b, stb.** választógombok állását. Ugyanazon a csatornán (betűn) kell lenniük.
3. Helyezze üzembe a készülékeket mindkét helységben. (tévék, videók, ...).
4. Abban a helységben, ahol a második tv (TV2) üzemel, annak a készülék távirányítójával, amelyiknek a képanyagát meg akarja tekinteni, válassza ki a kívánt csatornákat vagy lejátszási funkciókat (vagy egyebet) aszerint hogy milyen készüléket vezérel.

Néhány működéssel kapcsolatos megjegyzés:

Nincs kép a TV2-n? Ha a keresett képanyag nem jelenik meg a második tv-n (TV2), a tv távirányítójával válassza ki azt az AV aljzatot, amelyekre a vevőegység (1) rá van kötve.

Dekóder a TV2-n? Ahhoz hogy a második tv-n (TV2) meg tudjon jelenni, a dekóder képanyagának egy bekapcsolt videón kell átfutnia, vagy AV2 módban vagy a kódolt csatornához rendelt csatornaszámon. (Tájékoztódjon a vonatkozó készülékek használati utasításában).

Monitor használat? Ha a második tv-nek nincs külső antenna csatlakozása (analóg adások vétele), vagy ha egy monitorról van szó, láthatja a kiválasztott csatornákat abban a helységben, ahol a második tv üzemel, a videó távirányítójával kiválasztva a videó csatornáit.

Zavart a kép? Egynemely elektromos berendezés (mikrohullámú sütő, DECT digitális telefon, nem földelt akusztikus hangfalak, WiFi, Bluetooth stb...) zavarhatják a jelátadást. Vagy tartsa oket távol az adó és a vevőegységtől, vagy kapcsolja ki oket.

A kép és a hanganyag javítása

A jel megfelelő adás-vételét befolyásolhatja a visszaverődés vagy más zavar. Ebben az esetben elég ha az adó vagy a vevő egységet egy kicsit megmozdítja amíg a vétel tökéletes lesz.

Ha semmilyen kép sem jelenik meg, ellenőrizze hogy az adó és a vevőegység nem lettek felcserélve (mindegyik készülékdoboz az audio-videó jel vagy kimenetelére vagy bemenetére szolgál). Ellenőrizze hogy működés alá vannak-e helyezve és jól vannak-e csatlakoztatva. (**power**). Ellenőrizze hogy a csatornaválasztó ugyanarra a betűre van-e állítva.

Ha az átadási minőség nem tiszta vagy zavart, válasszon egy másik csatornát arra ügyelve hogy a csatorna azonos legyen mindkét borító dobozon.

Általában javasolt a nem használt készülékeket kikapcsolása. Ugyanakkor, az esetleges csatlakozási és használati sajátosságok megismerése érdekében javasoljuk a különböző készülékek használati utasításának tanulmányozását.

Néhány készülék belépő jel felőli eurocart aljzata speciális "programozást" igényelhet. Minden esetben az adóegységet egy audio-video jelet szolgáltató eurocart aljzatra kell csatlakoztatni. Ezt ellenőrzendősen tanulmányozza a gyártó használati utasítását.

Ważna uwaga

Bezpieczeństwo

Elementy niniejszego urządzenia są wrażliwe na ciepło. Maksymalna temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 35° Celsjusza • Wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie nie powinna przekraczać 85%. Chronić urządzenie przed deszczem i zachlapaniem. Przemieszczenie go z miejsca chłodnego do ciepłego może spowodować skroplenie się pary wodnej. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać, aż mgiełka ta zniknie • W razie nieobecności przez dłuższy okres czasu, należy wyłączyć urządzenie korzystając z przełącznika ON/OFF. Odbiornik podłączony do sieci przewodem sieciowym należy traktować jako urządzenie w stanie pracy. Aby je odłączyć, należy wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazda • W razie burzy dobrze jest odłączyć urządzenie od sieci, by zapobiec uszkodzeniom powodowanym przez przeciążenie elektryczne i elektromagnetyczne. W tym celu zapewnić swobodny dostęp do gniazda, by w razie potrzeby móc szybko odłączyć urządzenie • Należy niezwłocznie odłączyć od sieci urządzenie, z którego wydobywa się zapach spalenizny lub dym. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem prądem.

Konserwacja

Urządzenia nie wolno umieszczać na zewnątrz. Zastosowanie rozpuszczalników, środków żrących lub zawierających alkohol może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Reglamentacja

Urządzenie może być zainstalowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnej transmisji radioelektrycznej. Podłączanie urządzenia do sieci stacji publicznej lub niezależnej lub do anteny zewnętrznej jest zabronione.

Używanie urządzenia do innych celów niż prywatne jest surowo zabronione.

THOMSON nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie niezgodne ze wskazówkami, podanymi w niniejszej instrukcji.

Dane techniczne

Zasilanie

- Nadajnik: 6V DC
- Odbiornik: 6V DC

Kanały transmisji

W zależności od krajów liczba kanałów i częstotliwości transmisji są różne

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Powrót do pilota: 433,92 MHz

Moc nadajnika

- 10 mW

Zasięg nadajnika

- Około 80 metrów na wolnym powietrzu.

W budynku mieszkalnym zakres ten jest mniejszy i zależy od materiałów, przez które przechodzą fale.



Użytkowanie

Patrz na schematach instalacji (A i D) podanych na początku instrukcji obsługi wewnątrz okładki.

Video Sender pozwala na wysłanie sygnału Audio-Video z instalacji głównej do drugiego telewizora znajdującego się w innym pomieszczeniu i wyposażonego w gniazdo telewizyjne Euro (lub RCA/CINCH). Instalacją główną nazywa się miejsce, w którym znajdują się inne urządzenia (telewizor, magnetowid, odbiornik satelitalny, odtwarzacz DVD...). Istnieje możliwość sterowania urządzeniami z pomieszczenia, w którym znajduje się drugi telewizor przy pomocy odpowiedniego pilota lub pilota uniwersalnego.

By uzyskać odbiór dźwięku należy podłączyć nadajnik do wzmacniacza (audio out) a odbiornik do wzmacniacza (audio in) w innym pomieszczeniu.

Użycie Video Sendera ułatwi znacznie instalację monitora plasmowego lub projektora video Thomson eliminując problemy związane z długością kabli.

Instalacja odbiornika

Patrz na schematach instalacji (A i B) podanych na początku instrukcji obsługi wewnątrz okładki.

1. Ustawić odbiornik (1) na lub w pobliżu drugiego telewizora (TV2).
2. Podłączyć odbiornik do drugiego telewizora przy pomocy kabla (2).
3. Podłączyć zasilacz (6V, 300mA) (3) do odbiornika i gniazda sieciowego 220/240 V ~ 50 Hz.

Instalacja nadajnika

Patrz na schematach instalacji (A i C) podanych na początku instrukcji obsługi wewnątrz okładki.

1. Ustawić nadajnik (4) w pobliżu urządzenia (magnetowid, odtwarzacz płyt wizyjnych...), z których chcesz wysłać obraz i dźwięk i podłączyć je używając kabla (5). Podłączyć kabel Scart do jednego z gniazd magnetowidu lub odtwarzacza DVD (AVI). Przy pomocy kabla SCART (nie dostarczony z urządzeniem) należy podłączyć telewizor z łącznikiem (5) podłączonym do magnetowidu lub odtwarzacza DVD (patrz element * na schemacie C).
2. Podłączyć zasilacz (7) do nadajnika i do gniazda sieciowego 220/240 V ~ 50 Hz.
Uwaga: Okno z podczerwienią należy skierować w kierunku użytkownika.
3. Włączyć nadajnik (4) i odbiornik za pomocą przycisku **power**. Ustawić przełącznik kanałów nadajnika i odbiornika na tą samą pozycję (ta sama litera).
4. Podłączyć kabel w następujący sposób (6):
 - podłączyć wtyczkę jack do gniazda IR ext.
 - odwinąć kabel i umieścić komórkę w pobliżu okna z podczerwienią urządzenia sterowanego.
 - poprosić drugą osobę o wypróbowanie pilota urządzenia z pomieszczenia, w którym znajduje się drugi telewizor (TV2).
 - przemieszczając komórkę przed urządzeniem kierowanym należy określić miejsce pozwalające na użycie pilota z innego pomieszczenia. Następnie przykleić komórkę w tym miejscu. Najczęściej jest to przezroczysty obszar, różnej wielkości, usytuowany na przednim panelu.
5. Zdjąć taśmę zabezpieczającą z części samoprzylepnej komory podczerwieni kabla (6) i przykleić ją do okien podczerwieni urządzeń sterowanych. Kabel zbudowany jest z 3 komórek, które pozwalają na przepływ obrazu i dźwięku z 3 urządzeń podłączonych do telewizora (TVI).

Użytkowanie

1. Włączyć nadajnik (4) i odbiornik za pomocą przycisku **power**.
2. Upewnić się, czy nadajnik i odbiornik są ustawione na tym samym kanale sprawdzając położenie przełączników **a**, **b**, **itd.** Należy je ustawić na tym samym kanale (ta sama litera).
3. Włączyć urządzenia (telewizory, magnetowidy...) w obu pomieszczeniach.
4. Będąc w pomieszczeniu z drugim telewizorem (TV2), posługując się pilotem urządzenia, z którego pochodzą obrazy wybrać kanał lub funkcję odtwarzania (lub inne) w zależności od kierowanego urządzenia.

Kilka przypadków użytkowania:

Brak obrazu na TV2? W wypadku braku obrazu na drugim telewizorze TV2, posługując się pilotem telewizora wybrać gniazdo AV, do którego podłączony jest odbiornik (1).

Dekoder TV2? By otrzymać obraz programów kodowanych na drugim telewizorze (TV2), obraz z dekodera musi przejść przez włączony magnetowid nastawiony na tryb AV2 lub na odbiór danego programu kodowanego. (Patrz instrukcja obsługi danego urządzenia).

Jak używać monitora? Jeśli drugi telewizor nie jest podłączony do anteny zewnętrznej (odbiór naziemny) lub odbiór ma być uzyskany na monitorze, kanały należy wyselekcjonować posługując się magnetowidem sterowanym pilotem magnetowidu z pomieszczenia z drugim telewizorem.

Zamglony obraz? Niektóre urządzenia (kuchenka mikrofalowa, telefon cyfrowy DECT, nieobudowane kolumny akustyczne, WiFi, Bluetooth itd.) mogą spowodować zakłócenie transmisji sygnału. Należy przechowywać je w odległości od nadajnika i odbiornika lub wyłączyć je.

Nastawienie jakości obrazu i dźwięku

Na jakość transmisji sygnału mogą wpływać pewne odbicia fal lub zakłócenia. W takim przypadku, w celu uzyskania optymalnego odbioru, należy zmienić nieznacznie położenie nadajnika bądź odbiornika.

Całkowity brak obrazu, sprawdzić, czy nadajnik i odbiornik nie zostały zamienione miejscami (każda jednostka odpowiada albo wejściu albo wyjściu sygnału Audio-Video). Sprawdzić, czy są one prawidłowo podłączone i czy są włączone (**power**). Sprawdzić, czy przełącznik kanałów ustawiony jest na właściwej literze.

Odbiór transmisji jest zamazany i zamglony, wybrać inny program uważając, by był on identyczny na obu urządzeniach.

Należy zawsze pamiętać o odłączeniu z sieci nie używanych urządzeń. Należy zapoznać się również ze sposobem połączeń i użytkowania w instrukcji obsługi urządzenia. Niektóre urządzenia mogą wymagać "zaprogramowania" ich wejściowego złącza typu scart.

We wszystkich przypadkach nadajnik musi być połączony ze złączem scart wysyłającym sygnał wyjściowy Audio-Video. Sprawdzić w instrukcji obsługi danego urządzenia.



Důležité upozornění

Bezpečnostní pokyny

Komponenty tohoto přístroje velmi citlivě reagují na teplo. Maximální teplota prostředí nemá překročit 35° C • Příklad nesmí být provozován v nadměrně vlhkém prostředí. Hodnota maximální povolené vlhkosti je 85%. Příklad chraňte před deštěm a potřísněním. Příklad z chladného prostředí do tepla může vést ke srážení páry na vlivem kondenzace. Než uvedete přístroj do provozu, počkejte, než se kapičky srážené páry neodpaří • Pokud přístroj nemíníte delší dobu používat, vypněte jej hlavním vypínačem. I když je přístroj vypnut, některé jeho komponenty zůstávají v kontaktu s elektrickým proudem. Chcete-li přístroj zcela izolovat, je nutné vyjmout zástrčku síťového kabelu ze zásuvky. Hlavní vypínač je umístěn buď na předním panelu přístroje nebo na jeho boční stěně, v závislosti na modelu • Za bouřky se doporučuje izolovat přístroj od elektrické sítě a nevystavovat ho elektrickému nebo elektromagnetickému přetížení, které může přístroj poškodit. Nechte elektrickou zásuvku snadno přístupnou, aby bylo možné přístroj v případě potřeby odpojit od elektrické sítě • Bez prodlení odpojte přístroj i v případě, že se z něho začne kouřit, nebo je cítit zápach kouře či pálení. Z bezpečnostních důvodů přístroj v žádném případě nerozebírejte, nevystavujte se nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Údržba

K čištění přístroje používejte měkký hadr a neutrální čisticí přípravek. Vyvarujte se používání ředidel, brusných přípravků a přípravků s obsahem lihu, mohli byste přístroj poškodit.

Zásady instalace a provozu

Tento přístroj smí být instalován pouze v interiéru. Jeho používání je omezeno přenosovými podmínkami uvnitř bytu. Napojení zařízení na veřejnou síť nebo na externí anténu je zakázáno.

Příklad nesmí být v žádném případě používán ke komerčním účelům. Je určen pouze k použití v domácnosti.

THOMSON nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.

Technické údaje

Napájení

- Vysílač: 6V DC
- Přijímač: 6V DC

Přenosové kanály

Počet kanálů a přenosové frekvence se různí v závislosti na zemi provozu

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Zpětný přenos dálkovým ovládačem:
433,92 MHz

Výkon vysílače

- 10 mW

Došah vysílače

- Přibližně 80 metrů ve volném prostoru.

V bytových podmínkách je přenosová vzdálenost kratší, omezení je dáno typem stavebního materiálu, kterým musí rádiové vlny projít.

Princip fungování přístroje

Podívejte se do návodu k instalaci (A a D), který se nachází na vnitřní straně přebalu tohoto návodu.

Přenašeč Video Sender umožňuje přenos audio-video signálu z hlavního zařízení na druhý televizor vybavený scart konektorem (nebo RCA/cinch konektorem), který je umístěn v jiné místnosti. Hlavní instalace je tvořena skupinou zařízení (televizor, video-rekordér, satelitní přijímač, DVD přehrávač apod.), umístěných v hlavní místnosti. Tato zařízení je možné ovládat z jiného pokoje, kde je umístěn druhý televizor pomocí dálkových ovládačů těchto zařízení nebo pomocí univerzálního dálkového ovládače.

Poslech hudby je také možný při připojení vysílače na zdrojový přístroj (audio out) a přijímače na zesilovač (audio in), umístěný v druhé místnosti.

Pokud vlastníte plazmový monitor nebo projekční televizor Thomson, díky přenašeči můžete instalovat tato zařízení kdekoli v bytě a nebyt omezení délkou propojovacích kabelů.

Instalace přijímače

Podívejte se do návodu k instalaci (A a B), který se nachází na vnitřní straně přebalu tohoto návodu.

1. Umístěte přijímač (1) na druhý televizor nebo do jeho bezprostřední blízkosti (TV2).
2. Připojte přijímač k druhému televizoru pomocí kabelu (2).
3. Připojte síťový adaptér (6V, 300mA) (3) k vysílači a do zásuvky elektrické sítě 220/240V ~ 50Hz.

Instalace vysílače

Podívejte se do návodu k instalaci (A a C), který se nachází na vnitřní straně přebalu tohoto návodu.

1. Umístěte vysílač (4) do blízkosti AV zařízení (videorekordér, DVD přehrávač Āc), jehož obraz a zvuk chcete přenášet a připojte toto zařízení pomocí kabelu (5). Připojte scart konektor do zásuvky videorekordéru nebo DVD přehrávače (AV1). Opatřete si SCART kabel (není dodán) a připojte televizor na adaptér (5), který je již připojen k videorekordéru nebo k DVD přehrávači (viz značka * ve schématu C).
2. Připojte síťový adaptér (7) k vysílači a do zásuvky elektrické sítě 220/240V ~ 50 Hz.

Poznámka: Vysílač a přijímač mají odlišné síťové adaptéry.

3. Pomocí tlačítek **power** zapněte vysílač (4) i přijímač (1). Nastavte kanálový prepínač na stejnou pozici (t.j. na stejné písmeno).
4. Kabelové propojení (6) lze provést podle následujícího postupu:
 - zapojte jack konektor do zdířky IR ext.
 - rozmotejte kabel a umístěte buňku do blízkosti infračerveného okénka přístroje, který chcete dálkově ovládat.
 - požádejte spolupracující osobu, aby zkusila dálkovým ovládačem ovládat přístroj z místnosti, ve které je umístěn druhý televizor (TV2).
 - přemístěním infračervené buňky před zařízení, které chcete dálkově ovládat z druhé místnosti, najdete vhodnou polohu buňky, která skutečně umožňuje ovládat přístroj z druhé místnosti. Infračervenou buňku je nutné přilepit. Obvykle na průhlednou oblast na čelním panelu přístroje.
5. Odlepte ochranný papír ze samolepky infračervené buňky kabelu (6) a přilepte buňku na infračervené okénko zařízení, které chcete dálkově ovládat. Kabel je vybaven 3 infračervenými buňkami, aby bylo možné sledovat obraz a zvuk pocházející ze 3 různých zařízení připojených na hlavní televizor (TV1).



Použití

1. Pomocí tlačítka **power** zapnete vysílač (4) i přijímač (1).
2. Zkontrolujte, zda jsou vysílač a přijímač na stejném kanálu podle polohy vypínače **a, b** a **apod.** Přepínače musí být na stejném kanálu (t.j. na stejném písmenu).
3. Zapnete přístroje (televizory, video-rekordéry...) v obou 2 místnostech.
4. V místnosti, ve které je instalován druhý televizor (TV2) vyberte dálkovým ovládačem zařízení, jehož obraz chcete sledovat, a programy nebo funkce přehrávání (případně jiné), v závislosti na ovládaném zařízení.

Některé zvláštnosti provozu přístroje:

Nemáte obraz na TV2? Pokud se na druhém televizoru TV2 neobjeví požadovaný obraz, pomocí dálkového ovládače televizoru vyberte AV konektor, na který je připojen přijímač (1).

Obraz z dekodéru na TV2? Aby bylo možné sledovat obraz z dekodéru na druhém televizoru (TV2), musí tento obraz projít zapnutým videorekordérem, nastaveným do režimu AV2 nebo na číslo přidělené kódovanému programu. (Přečtěte si příslušné informace v návodech k obsluze těchto zařízení).

Chcete použít monitor? Pokud druhý televizor není vybaven konektorem pro připojení externí antény (pozemní televize) nebo chcete obraz sledovat na monitoru, je možné programy sledovat výběrem odpovídajících programových předvoleb na videorekordéru z místnosti, ve které je umístěn druhý televizor. K nastavení programů na videorekordéru použijte dálkový ovládač videorekordéru.

Obraz je rušený? Provoz některých zařízení a spotřebičů (mikrovlánná trouba, digitální telefon DECT, nestíněné reproduktory, WiFi, Bluetooth...) může narušit přenos signálu. Tato zařízení ponechte v dostatečné vzdálenosti od vysílače a přijímače nebo je vypněte.

Zlepšení kvality obrazu a zvuku

Dobrý přenos signálu mohou ovlivnit některé odrazy či jiné nežádoucí účinky. V takovém případě postačí lehce posouvat vysílač či přijímač do té doby, než dosáhnete dokonalého příjmu.

Pokud obraz zcela chybí, zkontrolujte, zda nedošlo k záměně vysílače a přijímače (schránka každé stanice odpovídá buď vstupu nebo výstupu audio/video signálu). Zkontrolujte, zda jsou vysílač a přijímač správně připojené a zapnuté (**power**). Zkontrolujte také, zda je kanálový přepínač nastaven na stejné písmeno.

Pokud je obraz nekvalitní nebo rozmazaný, zkuste zvolit jiný kanál, nezapomeňte, že vysílač a přijímač musí být nastavené na stejném kanálu.

Nezapomeňte vypnout zařízení, která nebudete používat. Podívejte se rovněž do návodů k obsluze připojených zařízení, abyste se seznámili s případnými zvláštními požadavky na připojení a provoz zařízení.

Některá Audio-Video zařízení potřebují "naprogramovat" scart konektor vstupního signálu.

V každém případě musí být vysílač připojen na scart konektor poskytující audio-video signál. Přečtěte si příslušnou část v návodu k obsluze zařízení.

Важно

Меры безопасности

Некоторые составляющие данного прибора реагируют на повышение температуры. Храните прибор при температуре воздуха, не превышающей 35° по Цельсию. • Влажность воздуха в месте хранения прибора не должна превышать 85 %. Избегайте резких толчков и попадания дождевой воды на поверхность прибора. Резкая перемена температур может вызвать конденсацию. Подождите, пока капли воды исчезнут перед тем, как включить прибор. • В случае вашего длительного отсутствия, выключите прибор с помощью рычажка вкл./выкл. Даже в выключенном состоянии некоторые составляющие прибора остаются в контакте с сетью. Чтобы полностью прервать этот контакт, необходимо отключить прибор от сети. • Во время грозы рекомендуется отключать прибор от сети, чтобы не подвергать его электрическим или электромагнитным перегрузкам, которые могут привести к поломке прибора. Для того, чтобы прибор можно было легко отключить от сети, удостоверьтесь, что вилка питания и розетка находятся в легко доступном месте. • Немедленно выключите прибор в случае, если Вы почувствуете запах гари или дыма. Ни в коем случае не разбирайте прибор самостоятельно, это может привести к поражению электрическим шоком.

Содержание в порядке

Протирайте прибор мягкой тканью, используя нейтральное очищающее средство. Использование растворителей, абразивов и средств, содержащих спирт, может испортить прибор.

Правила эксплуатации

Прибор может быть установлен только в помещении. Его использование ограничено частными электромагнитными излучениями. Запрещается подключать прибор к общественной или независимой сети, также как и к внешней антенне.

Запрещается использовать прибор в любых коммерческих целях. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

В случае нарушения правил по эксплуатации прибора, указанных в инструкции по применению, THOMSON не несет ответственности за неисправность прибора.

Характеристики

Питание

- Передатчик: 6B DC
- Приемник: 6B DC

Каналы передачи

Количество каналов и частота передачи варьируются в зависимости от страны.

- A = 2.414 ГГц
- B = 2.432 ГГц
- C = 2.450 ГГц
- D = 2.468 ГГц

Частота пульта дистанционного управления: 433,92 МГц

Мощность передатчика

- 10 мВатт

Дальность действия передатчика

- Приблизительно 80 метров на открытом пространстве.

В помещении это расстояние зависит от характера препятствий, возникающих на пути сигнала.



Принципы функционирования

Воспользуйтесь схемами установки (A и D), которые находятся в начале инструкции.

Video Sender позволяет передавать аудио-видео сигнал с основной установки на второй телевизор, находящийся в другом помещении и снабженный разъемом для дополнительной аппаратуры (или RCA/Cinch). Основной установкой называется совокупность приборов (телевизор, видеомагнитофон, ресивер спутникового телевидения, DVD проигрыватель и т.д.), сосредоточенных в одном помещении. Вы можете управлять этими приборами из помещения, где находится второй телевизор, с помощью их пультов дистанционного управления или с помощью универсального пульта дистанционного управления.

Для прослушивания музыки необходимо соединить передатчик с источником (audio out) а приемник с усилителем (audio in) в другом помещении.

Если у вас есть плазменный монитор или видео-проектор THOMSON, то с помощью Video Sender вы сможете легко установить их в желаемом месте, не используя лишние провода соединения.

Установка приемника

Воспользуйтесь схемами установки (A и B), которые находятся в начале инструкции.

1. Поместите приемник (1) на второй телевизор или рядом с ним (TV2).
2. Подсоедините приемник ко второму телевизору с помощью провода (2).
3. Подключите сетевой адаптер (6В, 300мА) (3) к приемнику и источнику питания 220/240В ~ 50 Гц.

Установка передатчика

Воспользуйтесь схемами установки (A и C), которые находятся в начале инструкции.

1. Поместите передатчик (4) рядом с прибором (видеомагнитофоном, DVD проигрывателем...), изображение и звук с которого вы хотите передать и подсоедините его с помощью провода (5). Вставьте штекер для дополнительной аппаратуры в разъем видеомагнитофона или DVD проигрывателя (AV1). С помощью провода SCART для дополнительной аппаратуры (данный провод не входит в комплект прибора) подсоедините телевизор к адаптеру (5), уже подключенному к видеомагнитофону или DVD проигрывателю. (см. отметку * на схеме C).
2. Подключите сетевой адаптер (7) к передатчику и источнику питания 220/240В ~ 50 Гц.

Примечание: для передатчика и приемника нужны разные сетевые адаптеры. Здесь имеется ввиду адаптер для передатчика (модель 12В-200мА).

3. Включите передатчик (4) и приемник (1) с помощью клавиши **power** в положение вкл. Настройте передатчик и приемник на один и тот же канал (одна и та же буква).
4. Подключите провод (6), следуя указаниям, приведенным ниже:
 - вставьте штекер в разъем IR ext
 - размотайте провод и поместите ячейку рядом с инфракрасным портом управляемого прибора.
 - попросите кого-нибудь управлять прибором из помещения, где находится второй телевизор (TV2), с помощью пульта дистанционного управления.
 - передвигая ячейку перед управляемым прибором, найдите такое положение, при котором возможно управление прибором из другого помещения. Зафиксируйте ячейку в этом положении. Обычно речь идет о прозрачном участке на лицевой поверхности прибора.
5. Снимите защитный слой с клеящейся поверхности инфракрасной ячейки провода (6) и зафиксируйте ячейку на инфракрасном порту управляемого прибора. Провод снабжен тремя ячейками, что позволит вам передавать звук и изображение с трех приборов, подключенных к основному телевизору (TV1).

Использование

1. Включите передатчик (4) и приемник (1) с помощью клавиши **power**.
2. Убедитесь в том, что передатчик и приемник настроены на один канал (селекторы должны быть настроены на одинаковые буквы **a, b, и т.д.**).
3. Включите приборы (телевизоры, видеомагнитофоны и т.д.) в двух помещениях.
4. При помощи пульта дистанционного управления того прибора, изображение с которого вы хотите получить, и находясь в помещении, где установлен второй телевизор (TV2), выберите канал или функции чтения (или др.) в зависимости от прибора, которым вы управляете.

Некоторые особенности функционирования :

Отсутствует изображение на TV2?
Если на TV2 отсутствует изображение, выберите разъем AV, к которому подключен приемник (1) при помощи пульта дистанционного управления телевизора.

На TV2 установлен ресивер (декодирующее устройство для приема спутниковых каналов Канал+, TPS...)? Чтобы появиться на экране второго телевизора (TV2), изображение с ресивера должно пройти через видеомагнитофон, включенный в конфигурации AV2 или настроенный на номер канала, совпадающий с номером закодированного канала. (См. инструкцию соответствующего прибора).

Использование монитора? Если второй телевизор не подключен к внешней антенне (принимающей электромагнитные волны), или если это монитор, вы можете просматривать каналы, выбирая их на видеомагнитофоне, и при этом находиться в помещении, в котором установлен второй телевизор, с помощью пульта дистанционного управления видеомагнитофона.

Мутное изображение? Некоторые приборы во включенном состоянии (микроволновая печь, цифровой телефон DECT, незранированные звуковые колонки, WiFi, Bluetooth...) могут мешать передаче сигнала. Убедитесь в том, что подобные приборы расположены далеко от передатчика и приемника, или выключите их.

Улучшение качества изображения и звука

Отражения или другие помехи могут повредить могут ухудшить качество передаваемого сигнала. Чтобы исправить это, достаточно слегка переместить передатчик или приемник так, чтобы добиться хорошего приема сигнала.

Если изображение полностью отсутствует, убедитесь в том, что вы не поменяли местами передатчик и приемник (каждый из них соответствует либо входу, либо выходу Audio-Video сигнала). Необходимо проверить, что передатчик и приемник правильно подсоединены и включены (**power**).

Удостоверьтесь в том, что оба прибора настроены на один канал (селектор канала должен быть зафиксирован на одной и той же букве). Если изображение по-прежнему мутное, выберите другой канал (одновременно на передатчике и приемнике).

Выключайте приборы, если вы их не используете. Если вам необходимо узнать о дополнительных особенностях подключения или функционирования того или иного прибора, обратитесь к инструкциям по их применению. Для некоторых приборов необходимо «программирование» разъема для дополнительной аппаратуры на прием сигнала.

В любом случае, передатчик должен быть подсоединен к разъему для дополнительной аппаратуры, поставляющему сигнал Audio-Video Out. Чтобы это проверить, обратитесь к инструкции по применению.



Προσοχή

Ασφάλεια

Τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής είναι ευαίσθητα στη θερμότητα. Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C • Η υγρασία των χώρων όπου τοποθετείται η συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει ένα ποσοστό υγρασίας 85 %. Μην την εκθέτετε στη βροχή ή στα πιτσιλίσματα. Το πέρασμα από μία ψυχρή ατμόσφαιρα σε μία θερμή μπορεί να προκαλέσει συμπύκνωση. Αφήστε την να φύγει μόνη της πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία • Σε περίπτωση μακρόχρονης απουσίας, σβήστε τη συσκευή με το διακόπτη της. Ακόμη και σταματημένη, ορισμένα εξαρτήματα παραμένουν σε επαφή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να την απομονώσετε τελειώς πρέπει να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα. • Σε περίπτωση μπόρας, συνιστάται να απομονώσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να μην υποστεί υπερβολικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρομαγνητικές τάσεις που μπορεί να την καταστρέψουν. Γι' αυτό, αφήστε το καλώδιο προστίο για να το αποσυνδέσετε • Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή εάν διαπιστώσετε ότι βγάζει μυρωδιά καμμένου ή καπνό. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίξετε τη συσκευή μόνοι σας, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Συντήρηση

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα απαλό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Η χρήση διαλυτικών, λιπαντικών προϊόντων ή προϊόντων που περιέχουν οινόπνευμα μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.

Κανονισμοί

Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί μόνον σε εσωτερικό χώρο. Η χρήση του περιορίζεται στις ραδιοηλεκτρικές διαβιβάσεις. Η σύνδεση σε δημόσιο ή ανεξάρτητο δίκτυο ή σε εξωτερική κεραία απαγορεύεται. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς λόγους. Προβλέπεται μόνον για οικιακή χρήση.

Η THOMSON δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις ενδείξεις αυτού του φυλλαδίου.

Χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία

- Πομπός: 6V DC (Συνεχής)
- Δέκτης: 6V DC (Συνεχής)

Κανάλια μετάδοσης

Ανάλογα με τις χώρες, ο αριθμός των καναλιών και οι συχνότητες διαβίβασης είναι διαφορετικές

- A = 2.414 GHz
- B = 2.432 GHz
- C = 2.450 GHz
- D = 2.468 GHz

Επιστροφή τηλεχειριστηρίου:
433,92 MHz

Ισχύς του πομπού

- 10 mW

Εμβέλεια πομπού

- Περίπου 80 μέτρα σε ελεύθερο πεδίο.

Στο εσωτερικό μίας κατοικίας, αυτή η εμβέλεια είναι μικρότερη και εξαρτάται από υλικά που πρέπει να διαπεράσουν τα κύματα.

Αρχή λειτουργίας

Βλ. τα σχεδιαγράμματα εγκατάστασης (A και D) στην αρχή του φυλλαδίου, στο εσωτερικό του εξώφυλλου.

Το Video Sender επιτρέπει τη μετάδοση ενός σήματος Audio-Video από την κύρια εγκατάστασή σας προς μία δεύτερη τηλεόραση σε ένα άλλο δωμάτιο που έχει πρίζα SCART (ή RCA/Cinch). Η κύρια εγκατάσταση είναι ο χώρος όπου έχετε βάλει τις περισσότερες συσκευές σας (τηλεόραση, βίντεο, δορυφορικό δέκτη, συσκευή DVD, ...). Μπορείτε να ελέγξετε τις συσκευές από το δωμάτιο όπου βρίσκεται η δεύτερη τηλεόραση με τα τηλεχειριστήριά τους, ή με γενικό τηλεχειριστήριο.

Η μετάδοση μουσικής είναι δυνατή εάν συνδέσετε τον πομπό σε μία πηγή (audio out) και το δέκτη σε ενισχυτή (audio in) σε ένα άλλο δωμάτιο.

Εάν έχετε μία οθόνη plasma ή ένα προβολέα video Thomson, το Video Sender θα σας διευκολύνει την εγκατάστασή τους στο σημείο που θέλετε χάρη στην απαλειφή των προβλημάτων που συνδέονται με το μήκος των καλωδίων των συνδέσεων.

Εγκατάσταση του δέκτη

Βλ. τα σχεδιαγράμματα εγκατάστασης (A και D) στην αρχή του φυλλαδίου, στο εσωτερικό του εξώφυλλου.

1. Τοποθετήστε το δέκτη (1) επάνω, ή κοντά στη δεύτερη τηλεόραση (TV2).
2. Συνδέστε το δέκτη στη δεύτερη τηλεόραση με το καλώδιο (2).
3. Συνδέστε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας (6 V, 300 mA) (3) στο δέκτη και σε μία πρίζα 220/240V ~ 50 Hz.

Εγκατάσταση του πομπού

Βλ. τα σχεδιαγράμματα εγκατάστασης (A και D) στην αρχή του φυλλαδίου, στο εσωτερικό του εξώφυλλου.

1. Τοποθετήστε τον πομπό (4) κοντά στη συσκευή (βίντεο, συσκευή αναπαραγωγής DVD...) τις εικόνες και συνδέστε τον με το καλώδιο (5). Συνεέστε την τηλεόραση σε μία πρίζα του βίντεο ή της συσκευής DVD (AV1). Αγοράστε ένα καλώδιο SCART (δεν παραδίδεται) και συνδέστε την τηλεόραση στον προσαρμογέα (5) που συνδέεται ήδη στο βίντεο ή στη συσκευή DVD (βλ. σημ. * του σχεδιαγράμματος C).

2. Συνδέστε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (7) στον πομπό και σε μία πρίζα 220/240V ~ 50 Hz.

Σημ.: οι μετασχηματιστές για την τροφοδοσία του πομπού και του δέκτη είναι διαφορετικοί.

3. Θέστε σε λειτουργία τον πομπό (4) και το δέκτη (1) με το πλήκτρο **power**. Βάλτε τον επιλογή καναλιού του πομπού (και του δέκτη) στην ίδια θέση (ίδιο γράμμα).

4. Τοποθετήστε το καλώδιο (6) ως εξής:

- συνδέστε το βύσμα jack στην πρίζα IR ext.
 - ξετυλίξτε το καλώδιο και τοποθετήστε ένα κύτταρο κοντά στο παράθυρο υπέρυθρων της συσκευής που θέλετε να ελέγξετε.
 - ζητήστε από κάποιον να χρησιμοποιήσει το τηλεχειριστήριο της συσκευής που θέλετε να ελέγξετε από το δωμάτιο όπου βρίσκεται η δεύτερη τηλεόραση (TV2).
 - μετακινώντας το κύτταρο μπροστά στη συσκευή που θέλετε να ελέγξετε, μπορείτε να προσδιορίσετε τη θέση που επιτρέπει τον έλεγχό του από το άλλο δωμάτιο. Θα πρέπει να κολλήσετε εκεί το κύτταρο. Γενικά, πρόκειται για μία διάφανη ζώνη που βρίσκεται στην πρόσοψη.
5. Βγάλτε το προστατευτικό χαρτί του αυτοκόλλητου μέρους του κύτταρου υπέρυθρων του καλωδίου (6) και κολλήστε το στο παράθυρο υπέρυθρων της συσκευής που θέλετε να ελέγξετε. Το καλώδιο έχει 3 κύτταρα για να μπορέσετε να μεταδώσετε τις εικόνες και τον ήχο 3 συσκευών που συνδέονται στην τηλεόραση (TV1).

Χρήση

1. Θέστε σε λειτουργία τον πομπό (4) και το δέκτη (1) με το πλήκτρο **power**.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο πομπός και ο δέκτης βρίσκονται στο ίδιο κανάλι ελέγχοντας τη θέση των επιλογών **a, b, κλπ.** Πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο κανάλι (ίδιο γράμμα).
3. Βάλτε σε λειτουργία τις συσκευές σας (τηλεοράσεις, βίντεο, ...) στα 2 δωμάτια.
4. Με το τηλεχειριστήριο της συσκευής τις εικόνες της οποίας θέλετε να δείτε, και από το δωμάτιο όπου βρίσκεται η δεύτερη τηλεόραση (TV2), επιλέξτε τα κανάλια ή τις λειτουργίες ανάγνωσης (ή άλλες) ανάλογα με τη συσκευή που ελέγχετε.

Μερικές ιδιαιτερότητες λειτουργίας:

Καμία εικόνα στην TV2: Εάν δεν έχετε την επιθυμητή εικόνα στην δεύτερη τηλεόραση TV2, επιλέξτε την πρίζα AV, στην οποία συνδέεται ο δέκτης (1), με το τηλεχειριστήριο της τηλεόρασης.

Αποκωδικοποιητής στην TV2: Για να την βλέπετε στη δεύτερη τηλεόραση (TV2), η εικόνα ενός αποκωδικοποιητή πρέπει να περνά από ένα βίντεο, αναμμένο, σε τρόπο AV2 ή από τον αριθμό καναλιού που δίνεται σε κωδικοποιημένο κανάλι. (Βλ. τα φυλλάδια των αντίστοιχων συσκευών).

Χρήση μίας οθόνης: Εάν η δεύτερη τηλεόρασή σας δεν συνδέεται με εξωτερική κεραία (λήψη ραδιοκυμάτων), ή εάν πρόκειται για οθόνη μόνον, μπορείτε να δείτε τα κανάλια επιλέγοντάς τα στο βίντεο, από το δωμάτιο της δεύτερης τηλεόρασης και με το τηλεχειριστήριο του βίντεο.

Η εικόνα έχει παράσιτα: Η λειτουργία ορισμένων συσκευών (φούρνος μικροκυμάτων, ψηφιακό τηλέφωνο DECT, ηχεία μη θωρακισμένα, WiFi, Bluetooth, κλπ.) μπορεί να παρενοχλήσει τη διαβίβαση του σήματος. Κρατήστε τις μακριά από τον πομπό και τον δέκτη ή σβήστε τις.

Βελτίωση της εικόνας και του ήχου

Κάποιες ανακαλάσεις ή άλλα παράσιτα μπορούν να επηρεάσουν την καλή μετάδοση του σήματος. Σε αυτήν την περίπτωση, αρκεί να μεταποίσετε ελαφρά τον πομπό ή το δέκτη μέχρι να επιτύχετε την τέλεια λήψη.

Εάν δεν έχετε καμία εικόνα, ελέγξτε ότι ο πομπός και ο δέκτης δεν αντιστράφηκαν (κάθε κιβώτιο αντιστοιχεί είτε στην είσοδο ή στην έξοδο του σήματος Audio-Video). Ελέγξτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένοι και λειτουργούν (**power**).

Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας καναλιών είναι στο ίδιο γράμμα. Εάν η μετάδοση δεν είναι καθαρή ή έχει παράσιτα, επιλέξτε ένα άλλο κανάλι προσέχοντας να είναι τα ίδια στα 2 κιβώτια.

Γενικά, μην ξεχνάτε να σβήσετε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε. Διαβάστε επίσης τα φυλλάδια των κατασκευαστών για να γνωρίσετε τις ενδεχόμενες ιδιαιτερότητες συνδέσεων ή χρήσης. Ορισμένες συσκευές μπορεί να χρειάζονται έναν “προγραμματισμό” της πρίζας scart του σήματος εισόδου. Σε όλες τις περιπτώσεις, ο πομπός πρέπει να συνδέεται σε μία πρίζα scart που δίνει σήμα Audio-Video Out. Βλ. το φυλλάδιο του κατασκευαστή για να το ελέγξετε.

- ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
- ⓖB See www.hama.com for declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/ECa
- ⓕ La déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
- ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
- ⓃL De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
- ⓔ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
- ⓖR Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
- ⓔ En konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
- ⓕI Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
- ⓖL Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
- ⓕH A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
- ⓖZ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
- ⓖK Prehľadzenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
- ⓖP A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
- ⓖRUS Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
- ⓖTR R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
- ⓖDK Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinierne finder du under HYPERLINK „<http://www.hama.com>”
- ⓖN Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på www.hama.com

VS 480

Model and serial number

Modèle et numéro de série

Model und Seriennummer

Modelo y número de serie

Modello e numero di serie

Modelo e número de série

Model en serienummer

Modell och serienummer

Modell og serienummer

Típus és szériaszám

Model i numer seryjny

Typ a výrobní číslo

Модель серийный номер

Μοντέλο και αύξων αριθμός

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

Manufactured and commercialised
by HAMA under THOMSON
Trademark license

Dealer's address

Adresse du détaillant

Adresse des Fachhändlers

Dirección del distribuidor

Indirizzo del rivenditore

Direcção do distribuidor

Adres van de verkoper

Återförsäljarens adress

Forhandlars adresse

Az eladó címe

Adres sklepu

Adresa prodejece

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

Διεύθυνση του εμπόρου